



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Telegramas: Colmicas

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Muc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

**EXPORTACION AL EXTRANJERO**  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91  
**CASA FUNDADA EN 1912**

*Timbrados en relieve*

*de papel para cartas y sobres*

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé, 11

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS**  
**CALEFACCIÓN - ASCENSOR**

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes  
 tipos:

**ANCHOS**

De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. a plexas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à **PORT-BOU** (Espagne)

Carbère N.º 25 Représentés à **CETTE** par M. Michel BERNAT  
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:  
**TRASBORDO - ERBÈRE**  
**TRASBORDO - PORT-BOU**  
 Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale à **MARSEILLE**. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: **ABEDE MARSEILLE**

Succursale à **LAS PALMAS**: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: **ARBONA-PARIS** - Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré **ET CHATAIGNE**, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMISSION, TRANSIT**

**LA MORABITA**  
**LLOC**

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A **TOUGGOURT - ALGERIE**  
 ::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

**ARACHIDES, BANANES, DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Téléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Las Exposiciones hispanas

Nos hallamos ante uno de los momentos de más intensa vitalidad de la nación española, en el que van a culminar en realizaciones tangibles y gloriosas tanto sacrificio, tenacidad y grandeza en este doble alumbramiento, ubérrimo de promesas: recién inaugurada la Exposición de la tierra luminosa de Sevilla y la víspera de abrir sus puertas al mundo la de la tierra hermana y querida de Barcelona. Sean cuales sean las ideas políticas de cada uno y las simpatías que el régimen imperante le inspiren en este momento solemne, un sólo anhelo nos hace latir al unísono el corazón de todos los españoles: el de que el más rotundo corone el esfuerzo titánico que representan las dos Exposiciones.

La prensa peninsular va llena en estos momentos de noticias y comentarios relacionados con los Certámenes que inician con tan plausible acierto al parecer labor fecunda, cuya fama ha trascendido a través de las fronteras y de los mares. Miles y miles de turistas extranjeros dispónense a visitarlos y en las grandes urbes que albergan en su seno esta inmensa manifestación de progreso percibe ya el hormigueo de las multitudes que empiezan a afluir al conjunto de los festejos anunciados y de las bellezas múltiples que atesoran. Todo hace presumir que, a pesar de las campañas alarmistas de estos últimos meses y de los movimientos en contra provocados desde el extranjero con fines inconfesables, no se verá menguado en lo más mínimo el éxito brillante que están llamadas a obtener las dos Exposiciones hispanas que han de señalar con letras de oro este año de 1929 en los anales de la historia.

Quisiéramos poder dar a nuestros lectores una ligera idea de la importancia que llegarán a alcanzar estas grandes manifestaciones de vitalidad nacional; aplicar lo que representan y alcanzan cada una de ellas en sí y aisladamente consideradas; pero resulta difícilísimo el conseguirlo dados los escasos límites de que podemos disponer en estas líneas editoriales. Esto no obstante, queremos apuntarlo someramente, sin perjuicio de volver sobre este asunto tantas veces como sea preciso, porque entendemos es un deber de toda la prensa el coadyuvar con todo interés a la mayor divulgación y propaganda de las mencionadas exposiciones.

La Exposición Ibero-Americana de Sevilla es esencialmente artística e histórica, porque aquella ciudad cifra en la comunidad de su Arte y su Historia los legítimos derechos que le asisten para ser un centro del turismo mundial, como lo fué siempre, tanto por sus bellezas naturales cuanto por los archivos, monumentos y museos, tan interesantes para los investigadores de la Historia de América, para los artistas y los intelectuales. Contribuirá a que se intensifiquen las relaciones de todo orden con los pueblos de América, lo que traerá consigo no solamente una mayor aproximación entre naciones ya unidas por los vínculos comunes de raza y del idioma, sino un gran intercambio comercial con estos países. Sin ello, el Certamen sería un acto lírico, de eficacia pasajera, que no es ni puede ser bastante para colmar el objetivo de la Exposición, que es de más amplias perspectivas.

La Exposición Internacional de Barcelona es, en cambio, una enorme eclosión de vida, una imperiosa necesidad de la gran urbe mediterránea de dar a conocer al mundo el estado de desarrollo que ha alcanzado en las diferentes órbitas de la vida y el convencimiento de que un impulso renovador debe guiar la actividad a fin de asimilarse los diversos y constantes progresos de los tiempos modernos. Todo en ella es grande, inmenso, perfecto, en forma tal, que nos atrevemos a afirmar que no ha sido igualada y que difícilmente será superada. Las proporciones que ha de alcanzar esta grandiosa manifestación así como el alcance y la extensión de su plan general son tan vastos que abarcan los límites de lo que en materia de exposiciones se haya podido concebir.

La Exposición sevillana abarcará, por lo que llevamos dicho, tres aspectos fundamentales: Arte, Historia, Comercio. La de Barcelona: Arte, Industria; Deporte. Cada uno de estos aspectos ha de tener su representación adecuada, no sólo para el recreo y aliciente de los visitantes sino que también han de encauzarse hacia obras permanentes más positivas que las Exposiciones y sus frutos que de las mismas se desprendan.

Tal es la síntesis escueta de los aspectos que abarcarán los dos certámenes que han de formar la gran Exposición General Española de 1929. Otro día intentaremos dar una ligera idea de cada uno de ellos ya que hoy no podemos ni siquiera mencionar las naturales divisiones con que se subdividen ni los elementos que en ellas intervienen.

Hoy sólo queríamos, ante el momento solemne en que se inauguran una y otra y cuando todo el mundo tiene la vista puesta en estas dos soberbias manifestaciones del pueblo español, expresar la satisfacción que experimentamos al ver realizados estos magnos proyectos que su misma grandeza nos hacía parecer quiméricos, y al mismo tiempo nuestro ferviente deseo de que alcancen esplendor y desarrollo, que, para gloria de todos, le deseamos. Nadie puede entenderse de las Exposiciones ya que su triunfo o fracaso a todos nos alienta y por este motivo es natural que todos sintamos como propia la satisfacción que produce la obra realizada y el legítimo anhelo de su éxito definitivo.

## GLOSSARI

### FESTES PASADES

*La festa és passada. La «Fira» d'enguany qui, fa vuit dies, era un bé de Déu de il·lusions, de projectes de divertiment, de perspectives de negoci, és ja avui un caramull de desferres arxivables sota una denominació comuna: «Dades per a la Història». I per tal com l'experiència, filla directa del passat, no és sols el record de les coses succeïdes sinó també el coneixement que d'elles s'adquireix relacionant les, comparant les i judicant-les, deixau me exposar en un comentari breu els judicis que podria formular sobre alguns dels seus aspectes.*

#### El «Coso Blanco»

*Aquest número de la festa ha demostrat que, no tan sols a Sóller sinó per tot l'univers, les coses no van bé si no hi ha moviment d'oposició i serioses dificultats a resoldre abans de fer-les. Això no és cap cosa nova; En «Jo Mateix» ja ho explicava en un dels seus saborosos «Vuits i nous» ara fa una vintena d'anys—com aquell que diu desprésahir.—Es veu que en aquest ram el món no muda gaire. Per altra part, les joves qui treballant es guanyen la vida bé tenen dret a divertir-se ostensiblement una volta a l'any i que els doni ocasió de divertir-se la ciutat que elles embelleixen amb llur sana alegria.*

*Una pregunta, però, als organitzadors: Per què havia d'ésser «blanco» precisament? A tall d'experiència, passi; però aquesta dona per resultat que el color blanc—qui, ben mirat, no és color—resulta pobríssim com a recurs ornamental. Si de vegades és prudent limitar els elements a emprar en evitació de «rescalfats» i de possibles adefessis, o per altres fins i efectes, a un lloc com Sóller dona un resultat més bo si es deixa més llibertat a la iniciativa i al gust de cada ú.*

#### La Música

*Franca ment, créiem que inspirat en la heroica i cent voltes memorable gesta dels nostres besavis un hom podia conjuminar un «arreglo» musical de més alta qualitat.*

#### Els focs d'artifici

*Valdria la pena que l'Ajuntament exigís als mestres pirotècnics la seguretat—dins el marge en què és possible d'exigir-la—que aquest joc s'ha de realitzar amb la total absència de imprevist desagradable.*

*Aquests serien més prudents si s'els fes comprometre a pagar íntegrament l'import de les desgràcies materials i personals que produïssen.*

*Que jo sàpia, enguany no n'hi ha haguda cap d'aquestes darreres, però és probable que li costàs un bon «pico» a la Comissió de Festes si volgués indemnitzar la totalitat dels desperfectes que es produïren a la indumentària dels qui anaren a veure els focs el dia del «Firó».*

JUST.

## ANTOINE MEILLET

*Durante breves dies ha sido huésped de nuestra ciudad el ilustre sabio francés M. Antoine Meillet. Por tratarse de una figura de gran renombre en el campo de la lingüística europea y para que nuestros lectores tengan un conocimiento exacto del mencionado personaje, nos es grato reproducir a continuación las siguientes líneas que publi-*

*có La Veu de Catalunya sobre la personalitat del eminent filòleg francès:*

Deixeble de Michel Bréal i de Ferdinand de Saussure, avui M. Meillet és la figura central en el grup de lingüistes francesos que aquells dos grans mestres iniciaren: grup actiu, lúcida, admirablement unit en la col·laboració, al qual, tant com el nom d'escola és justament aplicable el de «gran família» que M. Meillet li donava en una ocasió.

Es típic d'aquesta escola el seu realisme. Seguint de Saussure, ha separat la idea de llengua de la de llenguatge, i estudia aquest només en la seva realitat pràctica dins les societats humanes, és a dir, en la realitat de les diverses llengües. Parteix dels fets lingüístics tal com l'experiència els forneix, i és de llur anàlisi i metòdica comparació que s'eleva cap a idees generals i conclusions. Però molt cautament, amb clara consciència dels perills que suposa de bastir sistemes de lingüística general si es vol procedir sobre la immensa complexitat dels fets: caldria poder-los abraçar tots a l'hora; caldria, al menys, que l'estudi de tots els grups de llengües hagués ja estat dut prou lluny. Es aquest esperit d'ironia, tan científic, que presideix el llibre. *Lingüistique historique et lingüistique générale* de M. A. Meillet, recull d'assaigs—alguns d'ells ja clàssic, com el que versa sobre «El parentiu de les llengües»—que formen un armonios cos de doctrina.

El treball, doncs, de l'escola francesa de lingüística ha estat prèviament, i ho és encara en part, de preparació, de mesa a punt del material. Honora, en aquest sentit, la ciència francesa, la gran obra *Les Langues du Monde*, en la qual un estol de lingüistes, sota la direcció de M. Meillet, ha establert com un balanç de l'estat actual de les recerques sobre tots el grups de llengües.

A aquest ordre pertany també l'obra de M. Meillet. *Les langues et l'Europe Nouvelle*, exposició científica de la situació lingüística d'Europa després de la guerra.

Es la coneixença dels fenòmens lingüístics, actuals, la visió lliure i neta de com es transformen les llengües avui, sota els nostres ulls, que ha fet de M. Meillet un dels historiadors de les llengües clàssiques més vivents i actuals que hi hagi hagut.

El tractat de *Gramàtica comparada* del grec i del llatí, escrit en col·laboració amb el seu il·lustre deixeble M. J. Vendoyes, és a les mans de tots els estudiosos.

Però l'obra mestra en el gènere és *Après d'une histoire de la langue grecque*. Per lloar-la, caldria començar enumerant totes les virtuts d'exposició ordenada, rigorosa i plaent tant com neixent, que van, sense més, dins els termes de «claredat francesa». Hi veiem, talment, la llengua grega, movent-se al llarg d'una ininterrompuda línia d'unitat: des d'una llengua comuna anterior a la història, ramificant-se en dialectes condicionadors de l'estil de determinats gèneres literaris, tornant a un tipus comú en la *Koiné*, per dissoldre's i recompondre's encara a través de les situacions històriques i condicions socials diverses.

Ara en aquests darrers mesos, M. Meillet ha donat a aquesta seva «obra de predilecció», el digne parió amb un *Esquisse d'une histoire de la langue latine*. L'examen de la llengua llatina, encara nostra, l'ha dut, en la caracterització del romà, al contacte amb el pensament d'escriptors tant d'avui com Paul Valéry. No pot sorprendre això a tothom que conegui de M. A. Meillet no solament les obres, sinó també l'esperit viu i la intel·ligència alerta a totes les direccions i a totes les inquietuds de l'època, en què vivim i de la cultura europea que, tant com defensem, també canviem fecundament.

# FERIAS Y FIESTAS DE LA VICTORIA

Como todos los años desde el de su institución, han sido en el presente las Fiestas y Fiestas de la Victoria una nota simpática, una solemnidad excepcional, que, al llenar de inmenso júbilo el corazón de los habitantes de este valle encantador, han atraído a gran número de forasteros—conterráneos mallorquines en su gran mayoría,—que de la capital y de muchos de los pueblos de la isla vinieron para tomar parte en ellas, compartiendo al mismo tiempo con nosotros ese regocijo que, por afinidad, sienten también todos por igual. He aquí el por qué de la gran animación que se notó, idéntica, si no mayor a la que viénesse anualmente registrando, en

chada de la Casa Consistorial colgaban los vistosos tapices de reciente adquisición y en el asta ondeaba la bandera nacional, lo mismo que en los domicilios del «Banco de Sóller», del «Centro Maurista» de la «Cruz Roja», de la «Defensora Solliense» y de la Administración de Aduanas. Los tablados que fueron levantados en la calle del Príncipe y en la plaza de la Constitución, para tocar las músicas, adornados también con mirto y gallardetes de colores, contribuyeron notablemente al aspecto festivo del conjunto, y como todas las mencionadas guirnaladas de arrayán estaban cuajadas de bombillas eléctricas de colores distintos,

Asamblea local de la «Cruz Roja», don Salvador Elías Capellas.

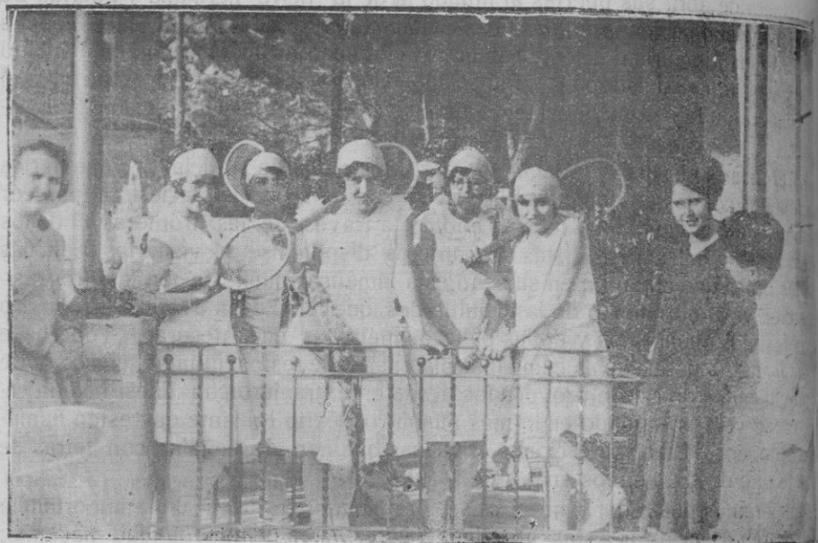
Asistieron también los niños y niñas que, vestidos con rica indumentaria, representaban a los héroes que en la gloriosa epopeya más se distinguieron: el Virrey de Mallorca, D. Guillermo de Rocafull, representado por el niño Mateo Colom Rosselló; el capitán de armas D. Juan Angelats, por el niño José Aguiló Forteza; el sargento don Antonio Soler, por Bartolomé Frontera Marqués, y las hermanas Francisca y Catalina Casanovas, las *Valentes dones de Ca'n Tamany*, por las niñas Margarita Frontera Rullán y Margarita Mayol Castañer. La tranca con que

y seguían detrás el Rdo. Párroco señor Sitjar, de preste, con sus acompañantes Sres. Pastor y Rullán; las Autoridades asistentes al oficio formando una presidencia, a las que seguía el Ayuntamiento, corporativamente, con el cual formaban otra los señores Alcalde D. Antonio Castañer y Tenientes D. José Banaña y D. Vicente Sastre. Las bandas de música de la «Lira Solliense» y de música y de cornetas y tambores del Regimiento de Infantería de Palma tocaron durante el trayecto, alternativamente bonitas marchas.

El lunes, a las nueve y media, comenzó a rezaba el programa de los festejos, celebró en la Parroquia el funeral en



Una de las carrozas que tomaron parte en el «Coso Blanco».



Grupo de señoritas que figuraban en la carroza «Alegoría del Tennis».

los tres días que duró nuestra fiesta religiosa popular.

En remota fecha era muy considerable el número de vehículos de todas clases que en dichos tres días transportaban a Sóller a centenares de personas; luego, al poder verificar el viaje más rápidamente y con mayor comodidad en ferrocarril, disminuyó aquél, sí, pero el de éstas más bien aumentó; y ahora, sin disminuir apenas el de los pasajeros que viajan en tren, el de los que vienen en automóvil contribuye notablemente a que resulte todavía un contingente mayor. Y es lo particular que, aparentemente, como que sea esa totalidad menor, pues que siendo menos los que aquí pernoctan, se ve a ciertas horas disminuir el movimiento; es debido a la rapidez con que se viaja, y por lo mismo a la gran facilidad que se tiene, en automóvil, para ir y venir. Así es que son muchos ahora los que vienen sólo para presenciar uno sólo de los festejos y regresan después para volver más tarde o al día siguiente.

Hacemos esta observación, antes de empezar la reseña de los festejos constitutivos de las pasadas fiestas, para desvanecer la especie errónea de que ha sido menor este año que en los anteriores la animación, que se lanzó y oímos comentar. Vaya, pues, por adelantado nuestra afirmación de que las Fiestas y Fiestas de la Victoria estuvieron ogaño concurrendas como siempre, si no más, y que fueron lucidas en extremo, conforme de la detallada relación siguiente se verá.

## Adornos e iluminaciones

El sábado, al empezarse las fiestas, aparecieron adornados los puntos céntricos de la ciudad; esto es, las plazas de la Constitución y de Antonio Maura, la calle del Príncipe y la explanada de la Estación, por medio de postes cubiertos de arrayán, terminados todos ellos con gallardetes de los colores nacionales y unidos unos con otros con guirnaladas de mirto también. En la fa-

por las noches resultaba hermosísima y verdaderamente espléndida la iluminación, que completaban potentes focos instalados en puntos adecuados de las mencionadas plazas y calles.

Como de costumbre desde que se inauguró el alumbrado por gas en esta población, sobre el portal de la Casa de la Villa destacábase luminoso el escudo de Sóller con la inscripción «11 de Mayo de 1561» al pie.

## Funciones religiosas

Las continuadas en el programa de los festejos para los tres días, sábado, domingo y lunes,—que son, puede decirse, las a que queda circunscrita la «Vida Religiosa» de la semana actual—se celebraron con el habitual esplendor, y lo mismo en el primero de dichos días al anochecer al entrar en la iglesia parroquial la procesión con que fué a ella trasladada la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, que el domingo en la misa mayor y por la tarde, presentaba bellísimo aspecto al monumental retablo del referido templo, profusamente iluminado, realizando aún más la armónica visual las arañas eléctricas que completaban la fúlgida iluminación.

En preparación de las fiestas, cantóse completas con gran solemnidad, con acompañamiento del órgano, luego que fué colocada en el altar mayor la imagen veneranda de la Santísima Virgen bajo la antedicha advocación, en cuyo honor se celebraban. Y en la mañana siguiente, a las diez, dió principio el oficio, estando materialmente llena de fieles la espaciosa nave. Asistieron al religioso acto las Autoridades locales: el Ayuntamiento en corporación, presidido por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat; el Juez municipal, D. Ramón Escalas Deyá; el Ayudante de Marina, D. Carlos Coll Blanca; los Tenientes de Carabineros y de la Guardia civil, D. Carlos Simarro Medina y D. Pedro Fiol Sbert, respectivamente; el Administrador de Aduanas, D. Gabriel González Navarro y el Presidente de la

éstas defendieron en la luctuosa jornada su honor y su vida, único trofeo que de ella se conserva, adornada con flores y cintas, ostentábase en lugar preferente, en el banco lateral derecho de los del Ayuntamiento, junto al sitio destinado al señor Alcalde.

Interpretaron en la misa, con gran acierto, la capilla y escolanía parroquiales una de las bellas composiciones del abate Perossi, bajo la inteligente batuta del organista Rdo. D. Miguel Rosselló, con acompañamiento de armonium, y fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Drs. Rdos. D. José Pastor y D. Antonio Rullán, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente. El sermón, de circunstancias, a cargo, conforme estaba anunciado, del elocuente orador sagrado D. Jaime Sastre, Pbro., fué un inspirado canto, lleno de erudición en loor de nuestros heroicos antepasados, relatando con la facilidad de palabra, clara dicción y ameno estilo en él peculiares, el brillante hecho de armas que fué coronado por singular victoria en la fecha que con estas fiestas se conmemora.

Por la tarde, a las siete y cuarto, salió del templo lucida procesión, que recorrió las calles de circunvalación de la parte vieja de esta ciudad, según antigua costumbre, y en todas ellas se agolpó por verla pasar ingente multitud. Asistieron las cofradías parroquiales, representadas por sus obreras respectivas, con sus ricos estandartes; la numerosa asociación de Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, con sendos bandones; el niño Antonio Sanchis vistiendo el hábito franciscano, representando el esforzado y patriota Padre Baró, y los demás representantes de los personajes históricos ya mencionados, con sus respectivos acompañantes, junto a la referida tranca de *Ca'n Tamany*, llevada en triunfo por el joven D. Andrés Morell, y la cruz y clero de la Parroquia. La imagen de Ntra. Señora de la Victoria era llevada en andas por jóvenes de la localidad convenientemente habillados con pulcras vestes,

sufragio de las almas de los esforzados combatientes que en la lucha perdieron su vida. Resvistió el acto inusitada solemnidad y asistieron al mismo las Autoridades locales, y numeroso público.

## Conciertos musicales y bailes regionales

Con estos conciertos pudieron deleitarse de verdad los inteligentes y los aficionados a la buena música. La banda del Regimiento de Palma n.º 61, que con tanta inteligencia y acierto dirige nuestro distinguido amigo el Músico mayor D. Antonio Torrandell, llegó el domingo por la mañana en el tren de las 8'45, y a esperarla fueron a la estación la Comisión de Festejos y numeroso público. Tocando animado pasodoble llegó a la Casa Consistorial, y ya pocas horas después, a las once y media, instalada en el tablado de la plaza de la Constitución dió su primer concierto, y luego, por la tarde durante el *Coso blanco* lo volvió a ocupar. Tocó por la noche en el de la calle del Príncipe, y el lunes, por la mañana y por la noche, nuevamente en aquél.

La banda de música de la «Lira Solliense», que había tocado apropiadas marchas el sábado en la procesión del traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la Parroquia, se instaló por la noche en el tablado de la plaza de la Constitución, y el mismo ocupó en la tarde del domingo, habiendo tocado por la tarde, amenizando el *Coso blanco*, en el de la calle del Príncipe o explanada de la Estación, que volvió a ocupar el lunes, para el concierto final.

Una y otra de dichas bandas ejecutaron piezas muy selectas, y a todas ellas las dieron una interpretación admirable, realmente magistral. Por esto hemos dicho que fueron estos conciertos un número delicioso lo mismo para los que conocen el arte musical que los que por el sienten singular afición.

Los *dilettanti*, entre los ausentes, que

líneas lean, podrán formarse una... de lo que fueron esos conciertos... digamos que la banda del... de Palma nos hizo saborear... de las siguientes com... exquisitos: Obertura de la ópera «Los...» (Cherubini); Obertura de... «Rienzi» (Wagner); Coro y... de la ópera «Gioconda» (Pon...); Obertura de «Roi Lear» (Berlioz); «Marcha...» (Julio Gómez); «Marcha...» (Pérez Casas); «Cantuxa», fan... (Baudot); «Cantos de mi tierra»... (Tannhauser); «Marcha (Wag...»); «La Batalla de la Victoria» (To...). Esta última pieza, que se tocó... dos días, fué novedad musical que... sobremanera la atención del pú... y que mereció generales y muy... aplausos, habiendo sido... muy aplaudidas todas las de... Por lo que ya de esta composición... en nuestra crónica del penúltimo... conocen los asiduos lectores... este semanario la significación que... darla su autor, lo cual nos releva... explicarla ahora en detalle; diremos... que consiguió aquél una acertada... de los diferentes aspectos... con la expresión musical, y... un éxito franco coronó la obra, aun... el público no tomó parte activa... como hubiera debido, como... el Sr. Torrandell y como, por... de lograrlo, éste se esforzó.

Nuestra banda de música local, bajo... entendida dirección de D. Miguel... interpretó admirablemen... también las siguientes piezas:

**Pasodobles:**  
«El Fallero» (J. Serrano); «Mantones...» (A. Peñalva); «La Medalla...» (P. Rubio); «Encarna la...» (Soutullo y Verd).

**Piezas:**  
«Martirra» Selección, (J. Guerrero); «La Orgía Dorada» (Guerrero y Be...); «Maruxa» fantasía, (A. Vives); «Los sobrinos del Capitán Grand» se... (Miro, Caballero); «Soy Ara...» Canción baturra, (P. Guerra); «Lobengrin» Fantasía, (R. Wagner); «La... Soto del Parral» Selección, (Sou... y Verd).

Los bailes regionales anunciados, que... lugar en la plaza de la Cons... alternando con las piezas del... musical, revistieron este año... de verdadera novedad. No... aquellos bailes típicos al estilo... que veíamos antiguamente en... toda fiesta popular en un círculo de... que servía de valla a los nume... espectadores que se se apretuja... en la parte exterior, alumbrado por... y al son de la gaita y tamboril... ni esos otros que vinieron a subs... después, en un redondel de... sillas alumbrado eléctricamen... al compás de la música y mixtos de... y mateixes y... «agarrados»... del domingo fueron sobre un tabla... junto al surtidor, danzando... a la vista del gran número de... que llenaban por completo la... al son de la banda de música de... «Cruz Roja» de Santa Catalina y de... gaita y tamboril, cinco parejas veni... expresamente y habilladas con trajes... regionales, jotas y boleros.

Este nuevo festejo fué también muy... agrado del público, como lo demos... con sus aplausos al final de cada... de las danzas y con su constancia... apreciar el espectáculo, y esto que... gran mayoría de los espectadores... de permanecer en pie.

## Exposición de Flores

Número simpatiquísimo y de gran realce... incluido con gran acierto en el... programa oficial de las brillantes Fiestas... «Victoria». Obra del «Foment de Cul... de la Dona», llevaba el sello de la dis... femenina que resalta en todas las... de la cultural asociación.

la Biblioteca Popular, y creemos excusado... decir que habíase decorado con suma ex... quisitez y refinado gusto, siendo sus pr... cipales adornos vistosas telas de nuestra... clásica «roba de llogos», valiosos platos... antiguos y ramos de naranjas y limones... destacándose del fondo verde de sus re... lucientes hojas.

En la entrada del pasillo que une dicho... salón con el patio descubierto del «Teatro... Victoria», habíase construido con dos co... lumnas un sencillo portal, cubierto con un... florido rosal-enredadera, y en todo el largo... de aquél estaban cubiertas las paredes de... verdes plantas, que daban a dicha entrada... festivo aspecto, terminando con un espacio... cerrado destinado a la venta de flores, con... cuyo producto atender a los gastos inhe... rentes a la mencionada Exposición.

A las nueve de la mañana del domingo... salieron de la Casa Consistorial el Ayun... tamiento y demás Autoridades de esta lo... calidad, quienes, precedidos de la banda... de música del Regimiento, dirigieron al... local susodicho para verificar la inaugura... ción oficial de la Exposición de referencia.

Con las palabras de ritual la declaró abier... ta el señor Alcalde, D. Antonio Castañer... Bernat, y cediendo acto seguido la palabra... al Teniente de Alcalde D. José Bauzá... Llull, pronunció éste con reposado acento... y expresión clara la siguiente alocución:

Hablar en una fiesta cuya única signifi... cación consiste en rendir tributo de admi... ración a las flores, resulta siempre agrada... ble y delicado, como delicado y fino es el... tacto de las personas que las cuidan.

Debido, sin duda alguna, a la gratísima... impresión que produjo antaño en este mis... mo día la primera exposición, que con tan... to acierto fueron iniciados estos actos cu... lturales, parece hoy que la afición, el cari... ño a las flores, el amor a las bellas artes... va tomando incremento en esta ciudad—co... sa muy plausible—mereciendo felicita... ciones este centro de cultura no solamente... por ser el único, en su clase, que se pre... ocupa aquí de la educación y fomento del... sentimiento espiritual, sino porque, además... tiene el mérito de que su dirección y la... mayor parte de sus componentes pertene... cen al sexo femenino; ello sólo bastaría... para admirar su ya importante obra realiza... da en beneficio, en pro de la dignificación... de la mujer.

Yo quisiera—y así lo espero en nombre... de la representación que tengo el honor de... ostentar en este acto—que los procedimie... ntos del «Foment de Cultura de la Dona»,... puedan servir en su día para ayudar a con... seguir la total regeneración de nuestras... buenas costumbres, y que las muchachas... esas bellas señoritas, y todos los asociados... debiendo las enseñanzas del ambiente de... esta casa, no tengan más tarde otras in... clinaciones que las del amor a la familia... respetando, empero, siempre, el nombre de... la Patria para que España no sea jamás... vildecida ni turbada por ideales nebulosos.

Si es así, cumpliréis con los más altos... bebes de ciudadanía, y los gobiernos, los... que gobiernen aquí o más arriba, premiarán... vuestra obra, amparándola y protegiéndola... y todos unidos tendremos la íntima satisf... acción de haber honrado dignamente a la... madre-Patria, como honramos y respetamos... las costumbres y los sentimientos aprendi... dos del pueblo que nos vio nacer.

Gracias, muchas gracias a todos los ex... positores y a cuántos han contribuido al... éxito de esta fiesta y conste que el Ayun... tamiento, al inaugurar este certamen de... perfumada belleza, agradece complacido... el sacrificio de las inteligentes y entusias... tas organizadoras que, con su aportación... al programa de nuestras tradicionales Fiestas... y Fiestas, han sabido imprimirlas una nota... de refinado gusto digna de la mejor alabanza.

La Srta. María Mayol, Presidenta del... «Foment de Cultura de la Dona», contestó... al Sr. Bauzá con una muy acertada y oport... una improvisación, agradeciéndole sus... frases laudatorias y alentadoras para la... culta asociación femenina que tiene el ho... ñor de presidir, y agradeciendo al mismo... tiempo al Ayuntamiento y demás autorida... des presentes en aquel acto su asistencia.

El Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael... Sitjar, tuvo también frases de elogio y de... felicitación para la Asociación organizado... ra del fical Certamen, y aconsejó a las... que de ella forman parte hagan como la... abeja, que extrae de cada una de las flores... en que liba sólo la miel; así también deben... escoger siempre lo bueno de las cosas y... dejar la parte mala, y que, al cultivar las... flores, han de elevar la mirada hacia arriba... donde está la mano que las embellece y... vivifica.

Al terminar las antedichas peroraciones... fueron entusiastamente aplaudidos el se... ñor Bauzá, la Srta. María Mayol y el Re... verendo Sr. Sitjar. Y después de recorrer... los asistentes el recinto de la Exposición... y admirar y comentar el espléndido conjun... to de bellísimas y variadas flores expuestas... se dió el acto por terminado.

Por la tarde, a las siete y media, reu... nió el Jurado calificador, y éste, des... pués de detenido y concienzudo examen... señaló los cinco premios y cinco accésits... que se habfan anunciado y expuesto en... sitios públicos con la debida antelación.

Companion dicho Jurado las Sras. doña... Catalina Mayol de Marqués, D.<sup>a</sup> Ana... Morell de Puig y D.<sup>a</sup> Clara Pruden de... Arbona, y los Sres. D. Arnesto Mestre... D. Juan Marqués Frontera y D. Jaime... Colom Casanovas.

Obtuvieron premio las siguientes flores:  
**Primero.**—Una colección de rosas de... D.<sup>a</sup> Antonia Morell de Vicens.

**Accésit 1.º.**—Una colección de rosas... de D. Jaime Bosch, (de su rosaleda d' Al... corail).

**Accésit 2.º.**—Una colección de rosas... de las hermanas Srtas. Rosa y Catalina... Rullán Trías.

**Segundo.**—Una colección de claveles... de D. Jaime Torrens Calafat.

**Accésit.**—Un ramo de claveles de doña... Antonia Casanovas, viuda de Arbona.

**Tercero.**—Un pelargoneo rojo, de don... Bartolomé Colom Casanovas.

**Accésit.**—Otro pelargoneo, de doña... Magdalena Marqués, viuda de Canals.

**Cuarto.**—Una azalea, de la Srta. Rosa... Bennassar Riutort.

**Accésit.**—Unas peonias de la señorita... Francisca Alcover Morell.

**Quinto.**—Dos macetas de helechos, de... D.<sup>a</sup> Adela Oliver de Ledesma.

El accésit del quinto premio no fué... adjudicado, por cuyo motivo se añadió... un segundo al primer premio.

Durante todo el día y el siguiente fué... muy visitada la Exposición, y de ella salían... todos los visitantes encantados, a juzgar... por los laudatorios comentarios que se oían... por doquier y por las innumerables felicita... ciones que se prodigaron a la Srta. María... Mayol y a las demás señoritas que forma... ban la Comisión Organizadora.

Reciban también todas ellas la nuestra... muy efusiva y cordial.

## El Coso blanco

No nos equivocamos al indicar en nues... tra edición anterior que este número, que... figura este año por primera vez en el... programa de los festejos, sería el más lucido... y el que alcanzaría una más brillante solem... nidad. En el convergían todas las miradas... y, en verdad sea dicho, la realidad superó... a todas las predicciones. Nadie hubiera... sospechado pudiera alcanzarse un resultado... tan vistoso como el que se obtuvo, ni que

se hubiera predispuesto en favor suyo un... tan gran contingente de personas.

El día anterior podía notarse en todas... partes una febril actividad en el adorno de... coches. Por la noche, fué numerosísima la... gente que asistía a ver los trabajos que se... efectuaban para ultimar aquéllos y dar los... últimos toques. Todos los comentarios eran... favorables al «Coso blanco» y se presentía... ya que iba a constituir un número agrada... bilísimo.

A las dos y media de la tarde, todos los... coches, en número de diez y ocho, aguar... daban en la Gran Vía la hora de empezar el... desfile, con sus elegantes adornos y su... rico «cargamento». Los aficionados a la... fotografía tuvieron ocasión de impresionar... muchas placas.

Los coches, alineados, con expresión de... su significado y de las personas que lo ocu... paban eran los siguientes:

**Concha marina.**—Coche de D. Vicente... Sastre, conducido por D. Juan Mulet.

Lo ocupaban las bellas señoritas Catalina... Rullán, Bárbara Timoner, María Frontera... Antonia y Catalina Pastor, Margarita, An... tonia y Magdalena Rullán, Paula Castañer... y Catalina Frontera.

**Alegoría del Tennis.**—Coche de don... Jaime Colom, conducido por su dueño y... ocupado por las encantadoras señoritas Jo... sefina Valls, Lola y Marina Prefaci y An... tonia y María Elías.

**Canasta florida.**—Coche de D. Juan... Nadal, conducido por D. Cristóbal Ferrer... y ocupado por las graciosas señoritas María... Martorell, Rosa Ripoll, Antonia Morell... Catalina Mairata, Francisca Martorell... María Mairata.

**Emparrado típico.**—Coche de D. Jaime... Celiá, conducido por su dueño y ocu... pado por las gentiles señoritas María Pere... lló, Francisca Raymond, Francisca Arbona... María Rullán, Ana Pol, Catalina Enseñat... y los niños Catalina Pizá, María Victoria... Celiá y José Bauzá.

**Cúpula Japonesa.**—Coche de D. Lo... renzo Mayol, conducido por D. Juan Barce... ló y ocupado por las monísimas señoritas... Margarita Payeras, Margarita Alcover... María Bauzá, Josefa Marimón, María Sit... jar y Margarita Pou.

**Alegoría de la Música.**—Coche de... D. Jaime Morell, conducido por D. Juan... Boté y ocupado por las simpáticas y atra... yentes señoritas Margarita Balaguer, Fran... cisca Estarellas, Micaela Huguet, Antonia... Manresa y Anita Enseñat.

**Abanico.**—Coche de D. Manuel Rullán... conducido por D. Matías Colom y ocu... pado por las donosas señoritas Jerónima Pu... jades, Catalina Bisbal, María Morell, María... Alcover, Francisca Magraner, Catalina... Alomar, Francisca Ripoll y Catalina Rot... ger.

**Motivo Argentino.**—Coche de D. Jaime... Morell, conducido por D. Isidro Gon... zález, y ocupado por las gráciles señoritas... Angela y Margarita Alcina, Magdalena... Catalina y María Cifre y Catalina Juliá.

**Una copa.**—Coche de D. Bernardo Cas... tañer, conducido por su dueño y ocupado... por las hermosas señoritas Antonia Morell... Catalina Colom, Mary Coll, Antonia Vi... cens, Magdalena Castañer, Catalina Suau... y Antonia Colom.

**Canasta de flores.**—Coche de D. José... Aguiló, conducido por D. Felipe Palou... y ocupado por las agraciadas señoritas... María Vives, Coloma y Antonia Femenias... Mary y Juana Cabrer y Mary Vives.

**Canasta florida.**—Coche de D. José... Morell, conducido por su dueño y ocupado... por un grupo de bonitas muchachas llama... das María Magdalena y Paquita Bujosa... Rosa Rullán y Magdalena Coll.

**Bombo de música.**—Coche de D. Jaime... Orell, conducido por D. Martín Sastre... y ocupado por las distinguidas y seductoras... señoritas Francisca y María, Colom Cecilia... Edreida, María Coll y Margarita Bauzá.

**Alegoría del Coso blanco.**—Coche de... D. Miguel Lladó, conducido por D. Ber... nardo Verdera y ocupado por las venustas... señoritas María Ripoll, Margarita y María... Marcús, María y Catalina Morell, María... March y María Forteza.

**Glorieta.**—Coche de D. José Forteza... conducido por D. Rafael Sastre y ocupado... por las lindas señoritas Leonor Colom,

Francisca Enseñat, Magdalena Arbona, Isabel Rullán y Francisca Reynés.

**Verbena.**—Coche de D. Vicente Bauzá, conducido por su dueño y ocupado por las preciosas señoritas Margarita Bestard, Margarita Arbona, Matiana Valcáneras y Jaimito Bauzá.

**Carroza Luis XVI.**—Carruaje de don Juan Forteza Rey, tirado por caballos blancos y conducido por D. Jaime Riera. Lo ocupaban las angelicales criaturas Josefina Aguiló Forteza, Juanita y Catalinita Guardiola Juan, Catalinita Rullán Palou y Paquita Ripoll Riera.

**Motivo humorístico.**—Coche de D. José Ferrer Oliver, conducido por D. Juan Puig y ocupado por los jóvenes D. Juan Ferrer y D. Abel González.

**Fantasia oriental.**—Coche de D. Miguel V Puig y conducido por D. Antonio Puig y ocupado por los jóvenes D. Ramón Vicens, D. Jaime Sbert, D. Bernardo Nadal y D. Valentín Puig.

A la hora anunciada, inicióse la fiesta, yendo la alegre caravana al lugar que constituía el coso propiamente dicho, que formaban la Plaza de la Constitución, calle del Viento, plaza de Antonio Maura y calles de Santa Bárbara y del Príncipe, cuyas casas ostentaban en su mayor parte coladuras blancas. Una enorme muchedumbre agolpábase a ambos lados de la calzada de las calles mencionadas, por entre la que pasaban los coches adornados en sucesión ininterrumpida, ofreciendo el conjunto de la plaza un brillantísimo golpe de vista.

No tardóse en iniciarse la «batalla», y entonces la fiesta alcanzó su máximo esplendor. Durante más de hora y media, que pasó fugacísima, el *confetti* y las serpentinas se cruzaron entre las bellas ocupantes de los coches y el numeroso público estacionado, habiendo momentos en que alcanzó la «encarnizada contienda» una intensidad inusitada e indescriptible. Ni en las más concurridas *ruas* del Carnaval ni en ninguna otra ocasión registróse el entusiasmo de esta vez.

A las cuatro y media finalizó la fiesta, dirigiéndose seguidamente todos los coches hacia el Puerto, en donde el Ayuntamiento obsequiaba a las gentiles «cosistas» con un mantecado de honor.

En la rotonda del nuevo «Hotel Marisol» les fué servido el espléndido refresco, y seguidamente se impresionaron algunas fotografías de varios grupos, que por falta de tiempo no nos ha sido posible publicar en el presente número, pero que lo haremos, Dios mediante, en el próximo, regresando a continuación a esta ciudad para dirigirse al campo de fútbol a presenciar el partido, para lo cual habían sido galantemente invitadas por la Junta Directiva de la S. D. S.

## El Tiro de Pichón

El domingo por la tarde, a las cuatro, conforme estaba anunciado, tuvo lugar en el Campo de Tiro que posee la entusiasta representación local del «Tiro Nacional» en *Es Través*, la notable competición que tanta expectación había despertado entre los aficionados a este popular deporte.

Para asistir a la misma habían venido de la capital numerosas y distinguidas personalidades, entre las que anotamos al General D. Domingo Batet y su capitán ayudante, una representación de la Junta Directiva del «Tiro Nacional» de Palma y otra nutrida representación de las figuras más destacadas del Tiro en Mallorca. De Sóller había también buen número de aficionados, viéndose con este motivo muy concurrido el campo a la hora del Concurso.

A la hora anunciada, formóse el Jurado calificador, y bajo la presidencia del General Batet dió comienzo a la tirada de Campeonato de Sóller, en la que tomaron parte los siguientes tiradores:

D. Juan Mayol, D. Pablo Noguera, D. Cristóbal Pizá, D. Guillermo Socías, D. Guillermo Castañer, D. Pedro Rullán, D. Pablo Coll, D. Pedro Coll y D. Jorge Castañer, D. J. ués de una tirada reñidísima, en la que hasta el final no se pudo prever quien sería el nuevo Campeón, y tras

una prueba emocionante, resultó vencedor D. Guillermo Socías por 11 puntos siendo su merecido triunfo saludado por una nutrida salva de aplausos y recibiendo por éste la felicitación del General Batet y de todos los presentes.

Siguiéronle por orden de puntuación los señores D. Cristóbal Pizá con 10 puntos, D. Pablo Noguera también con 10, D. Juan Mayol con 9, D. Pablo Coll con 8, D. Pedro Rullán con 7, D. Guillermo Castañer con 7, D. Pedro Coll con 5 y D. Jorge Castañer con 4.

En la segunda tirada, llamada «De Honor», tomaron parte los siguientes señores:

D. M. Villalonga, D. J. Bonnín, don A. Oliver, D. J. March, D. J. M. Rosselló, D. J. Dezcallar, D. P. Barbarín, don G. Socías, Dr. Sinell, D. G. Boyeras, D. P. Rullán, D. P. Coll, D. G. Castañer y D. J. Mayol.

En la tercera tirada tomaron parte los siguientes tiradores:

D. A. Bonnín, D. M. Villalonga, don J. Mayol, J. M. Rosselló, J. Dezcallar, D. A. Porto, D. A. Oliver, D. J. Lladó, Dr. Sinell, D. R. Lafuente, D. J. Serra, D. J. M. March, D. P. Rullán, D. G. Fuentes, Sr. Boyeras, D. G. Socías, don P. Barbarín, D. G. Castañer y don B. Obrador.

El resultado final de dicha tirada fué un brillante empate entre el nuevo Campeón local, D. Guillermo Socías, y el Campeón Balear, D. J. Serra, siendo finalmente adjudicado el premio, después de empeñado desempate al Campeón local D. Guillermo Socías, mereciendo su notabilísima actuación ser nuevamente aplaudida. El segundo lugar correspondió, por la tarde, al Campeón Balear, D. J. Serra, y el tercero a D. A. Porto, mereciendo citarse que en esta última tirada registróse un nuevo empate entre el Sr. Porto de Palma y el Sr. Rullán de ésta, cuyo desempate llegó hasta el séptimo pichón, siendo muy aplaudida la brillante actuación del Sr. Rullán.

En la última tirada tomaron parte los siguientes tiradores: Sres. Bonnín, Villalonga, Lladó, Rosselló, March, Mayol, Coll, Oliver, Lapuente y Dezcallar.

El primer premio fué adjudicado a don J. Mayol, el segundo al Sr. Oliver y para el tercer premio empataron los Sres. Bonnín, Villalonga, Lladó, Rosselló, March, Coll, Lapuente, Dezcallar y Barbarín.

Entre las diversas tiradas tomaron parte hasta 42 tiradores, lo que representa un gran éxito para la entidad organizadora, soltándose en total 260 pichones.

El Jurado se constituyó en la siguiente forma: Presidente, D. Juan Pizá; Secretario, D. Miguel Arbona y Vocal Sr. Boyeras, quien alternó en una tirada en que tomó parte, con el capitán ayudante del General Batet.

De Juez de campo actuó D. Guillermo Castañer, y de soltadores de los pichones D. Andrés Canals y D. Bartolomé Socías.

\*\*\*

Por el éxito creciente que representa la organización de estas Tiradas anuales que forman parte del programa de festejos, queremos tributar a la entidad del Tiro y a sus dirigentes un sincero aplauso, para que les sirva justa satisfacción y de estímulo. Y a cuantos en ella tomaron parte, y de un modo principal al nuevo campeón sollerense, don Guillermo Socías, nuestra más cumplida enhorabuena por la doble y brillante puntuación que alcanzó, que tan alto pone el pabellón sollerense entre los tiradores mallorquines.

## Fuegos artificiales

Con decir que este año se verificó un a modo de concurso entre dos afamados pirotécnicos, con la pretensión, cada uno de ellos, de alcanzar el premio ofrecido por el Ayuntamiento al que lo hiciera mejor, creemos bastante para que puedan juzgar, quienes no los presenciaron y estas líneas lean, de la importancia de este número del programa y de la singular expectación que en el

numeroso público que llenaba la Plaza y calles adyacentes en todas las festivas veladas, causó. D. Antonio Frontera, de Portol (Marratxí) y D. Juan Arnal, de Valencia, eran los mencionados pirotécnicos; ambos presentaron una variada y vistósima colección de piezas, que produjeron excelente efecto, siendo admiradas y aplaudidas con entusiasmo por los espectadores, en las noches del sábado y domingo el primero, y en la del lunes el segundo, obteniendo la ventaja, y consiguiendo el premio señalado, el pirotécnico mallorquín.

También ogaño, como se hizo antaño por primera vez, quemáronse estos fuegos en una hora dada y sin interrupción, cosa que resulta más del agrado de los concurrentes y da más realce al espectáculo que los disparos intermitentes alternando con las focatas de la música, como antes se solía hacer. De este modo pueden presenciarse todos los que en ellos tengan gusto y alejarse del sitio destinado aquellos a quienes las detonaciones o el olor de pólvora asustan o molestan.

De este festivo número, al igual que de los demás, hicieron los espectadores, así sollerenses como forasteros, grandes elogios, prueba evidente de que había merecido la general aprobación que con realidad merecía, lo que, para gloria de los artistas y para satisfacción de la Comisión de Festejos, nos complacemos en consignar.

## El simulacro del desembarco

Este número es obligado en el programa de todos los años: «de pie forzado», porque, no obstante haber venido muy a menos por falta de personal, no se le puede suprimir. Es, a pesar de su sosería—y mejor aún pudiéramos decir ridiculez—el que más número de forasteros atrae, y tanto es así que las pocas veces que esta supresión se intentó ese número de visitantes disminuyó notablemente. Algo fundada está, sin embargo, la manifiesta predilección, porque si bien con el escaso personal que en los aparentes combates toma parte activa—pues que ni invitando a los vecinos a inscribirse ni pagando bien a los alistados se puede conseguir un número mayor—este festejo, como tal, no resulta, en cambio el aspecto animado y risueño que ofrece en la tarde del lunes, día *d'es Firó*, la pintoresca ensenada de nuestro puerto, constituye una bellísima y muy sugestiva nota de color. Atestados de pasajeros los tranvías y llena en toda su longitud la carretera de automóviles y demás clases de vehículos que, con su rápido y constante ir y venir, allá llevan en poco tiempo a centenares, a miles de personas, a las tres de la tarde ya se ve hormiguar en toda la playa, sobre el muelle, en el camino del faro de la Cruz, y, al otro lado, en el Arenal d'En Repic y en el pinar d' *Els Norais*, ingente y abigarrada multitud.

Verifícase en la ciudad la concentración de tropas, llamadas por la música, que recorre al son de entusiastas pasodobles las calles de circunvalación, y reunidas aquéllas en la Plaza, frente a la Casa Consistorial, después de arrendadas por el Capitán Angelats, montado a caballo, parten precedidas por las bandas de música hacia al Puerto. A su llegada, vienen los «moros» por mar y efectúan el desembarco en diferentes puntos, siendo unas veces perseguidores y otras perseguidos, y después del combate en el *Pla del Port* termina allá la lucha, regresando a la población los que fueron a presenciarse. En el *Pont de sa Mà* tienen los combatientes la última escaramuza, después de la cual, precedidos de los cabezudos y de las bandas de música, hacen su entrada triunfal en la ciudad, llenas ya de nuevo de gente las calles del Mar y de Bauzá y la plaza de la Constitución.

Es también este acto uno de los más brillantes y jubilosos, que causa siempre en los naturales y en los forasteros agradabilísima impresión. Termina dan-

do cuenta el Capitán Angelats de la victoria alcanzada, y a los pocos momentos sale del templo parroquial la procesión con que es reintegrada a su catedral de la iglesia del Hospital la venerada imagen de Ntra. Sra. de la Victoria.

## La Feria

De ella poco podemos decir, pues que, aparte de su reducida importancia como tal, el concurso de feriantes este año parece que, en comparación con los anteriores, ha sido algo menor. En la explanada de la Estación y en la calle de Santa Bárbara y plaza de Antonio Maura estaban instalados las casetas y puestos de vendedores, y algunas atracciones en las que la gente joven encontró su ya de antes deseada diversión.

En la plaza de la Constitución, circundando el cuadrilátero central, estaban las vendedoras de avellanas, dulces y chucherías, que hicieron sus continuas ventas durante las fiestas. Los vendedores de los demás artículos: de joyería, de quincalla, de loza y cristalería, de hojalatería, de herramientas e instrumentos de labranza mercadería, etcétera, etc., los hicieron más bien al terminarse los festejos principales, sea en la mañana del lunes y el martes y días siguientes, en los que se vieron muy concurridos de compradores y curiosos los mencionados casetas y puestos y se verificaron muchas transacciones.

Satisfechos habrán quedado, sin duda, con las reseñadas fiestas los vecinos de esta ciudad y las innumerables personas que de las poblaciones de allende estos montes que nos circundan han venido a presenciarlas. Hay motivos para estarlo, pues que todos los festejos de ellas constitutivos, así los nuevos como los antiguos, han revestido inusitado esplendor.

Lo están también la Corporación municipal que acordó celebrarlas y la Comisión de Festejos que las ha organizado; lo demuestra el reconocimiento de ésta hacia cuantas personas han tomado en ellas parte o, en una u otra forma, han secundado en su labor, que nos suplica hagamos público, expresándolas en su nombre, desde estas columnas, su profunda gratitud.

Y reciba también dicha Comisión y estas personas, de nuestra parte, plácemes mil.

## CULTOS SAGRADOS

**En la iglesia Parroquial.**—El turno Cor Jesu celebrará esta noche su Vigilia ordinaria del corriente mes, y para dar facilidades al público que desee oír misa de madrugada, las puertas de la iglesia se abrirán a las cuatro menos cuarto, a cuya hora se empezará el santo sacrificio.

**En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.** Mañana, día 19.—A las siete y media Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Durante la misa se practicará el ejercicio dedicado a San José, y por la tarde, a las cinco continuación del Mes de María con exposición del Santísimo.

Sábado, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

**En la iglesia del Hospital.** Mañana, día 19.—Segundo día de Cuarenta-Horas dedicadas a la Sangre Preciosa de N. S. J. C. A las nueve y media, exposición de S. D. M. y a continuación Tercia y Oficio solemne, con música, predicando el Rdo. D. Miguel Roselló. Por la tarde, a las cinco y media, Visperas y a las ocho y tres cuartos, se continuará el quinario en honor de Santa Rita, con sermón por el Rdo. P. Bordoy, Teatino.

Lunes, día 20.—Último día de Cuarenta-Horas. Misa de exposición, a las siete y media, a las diez Oficio. Por la tarde Visperas y a las ocho y tres cuartos, quinario en honor de Santa Rita y a continuación reserva de Su Divina Magstad.

Martes, día 21.—A las ocho y tres cuartos, quinario de Santa Rita. Miércoles, día 22.—A las siete y media, Misa de comunión. A las diez Oficio. Por la tarde un devoto ejercicio y a las ocho y tres cuartos un solemne ejercicio, con sermón por el Rdo. P. Bordoy, Teatino.

Futbolístiques

partit de la Fira.—La Copa de Ajuntament quedà sense adjudicar-se per haver-se acabat el temps reglamentari amb empat a dos gols

Hispania d' Alaró, 2 (Rayó, 2)
Sóller F. C., 2 (Arcas, Suau)

El partit fou un verdader partit de fira, amb moments de joc molt emocionant que els de joc movent i gairebé faltar. Les incidències d'inclinació del score primer per uns, després pels altres, amb l'empat final produït als quatre minuts del segon temps i que els dos equips per aconseguir-ho, no pogueren viure l'interès del públic fins a la fi del joc.

El partit tingué dues fases ben definides. El primer temps fou en general favorable als alaroners, i per més que els de Sóller feren els primers a marcar, l'Hispania no s'apuntà la ventatja. L'impressió del joc al descans havia d'esser forçosament favorable a l'Hispania era prou superior als locals, i la defensa dels quals no anava gens a l'altura.

En canvi, al segon temps, quan En Mateu i En Castro hagueren fet reaccionar tot l'equip amb les seves jugades magnífiques, En Mas i En Duran, l'Hispania s'eclipsà davant l'empenta i el joc superior dels nostres. I al final del match, amb una justícia hauria merescut esser vencedor el Sóller.

Arbitratge el col·legiat Sr. Picó, i els equips s'aliniaven pel següent ordre: Hispania F. C.: Durán—Rosselló, Franch—Amengual, Campins, Gelabert—Sampol, Durán II, Simonet, Rayó, Sampol. Sóller F. C.: Mas—Martorell, Socías—Cortès, Mateu, Colom—Castro, Rosselló, Arcas, Darder.

El camp el Sóller i correspongué treure l'Hispania. Abans de posar-se en joc la pilota els capitans dels dos equips canviaren diversos rams de flors. En Castro, capità del Sóller, entregà el que acabava de rebre dels gentilsísimes senyorettes Pizà Salicrup, que ocupaven una de les llotjes. Aquest canvi preliminar i els hurras foren acollits amb aplaudiments.

Desseguida hi hagué un avenç de l'Hispania tallat p'En Colom i a la poca estona En Mas i En Duran, seguit d'un altre d'En Mateu i En Martorell.

Als quatre minuts, el primer gol del Sóller. Avenç d'En Castro amb passada an En Rosselló que es corregué al centre, passà a En Suau que s'havia desplaçat convenientment, aquest centrà un poc endarrerat a mitja altura i N'Arcas amb una jugada admirable de serenitat i precisió, aturà en un xut col·locadíssim a l'àngul d'on es trobava el goal keeper.

Continuà dominant el Sóller. En Cortès centrà un free kick que donà un poc de joc amb un xut d'En Darder a kick, i després hi hagué un magnífic avenç de l'ala dreta sollerica amb intercanvi de lloc entre En Rosselló i En Castro que acabà la jugada amb una forta remesa de cap que En Duran aturà lluidament.

Comença a pressionar l'Hispania amb cert intensitat. Dos xuts de l'avant centre i En Socías què intervé oportuníssim allunyant amb el peu un xut d'En Simonet que En Mas no hauria pogut aturar per estar col·locat a la part contrària.

Ataca el Sóller i un avenç d'En Castro és interceptat amb foul que es castiga. De nou En Duran llença un xut dels seus i En Darder que l'ala dreta acaba amb xut d'En Darder que el porter intercepta.

Als vint i cinc minuts de joc en ple domini del Sóller es produeix l'empat. En Campins i En Colom no troba la acostumada cooperació per part d'En Socías que, contusionat a un casí córrer. Es canvia el joc a l'interior i En Duran porta que aquell aprofità llençant un xut a tot gas i empalmant un bon xut en el moment que En Mas iniciava la sortida.

Ataca el Sóller furiosament després

d'aquest gol, per l'ala dreta; hi ha una embollcada melée davant la porta d'En Duran, i d'un xut d'En Suau la pilota va a la xerxa. El gol però no és vàlid per haver-lo precedit un hands d'En Rosselló.

Als trenta dos minuts, i amb una jugada molt semblant a la que els donà el primer gol, l'Hispania s'apunta el segon que determina per ells una avantatja momentània.

Hi ha una reacció sollerica, amb bons xuts d'En Castro i En Darder que topen amb la magnífica actuació d'En Duran. El joc se guèix igualat fins al descans, ja que, si bé els mitjos i davanters del Sóller juguen prou més que els adversaris (la prova els xuts nombrosos que arriben a la porta d'En Duran), a la part defensiva la avantatge és clarament pels d'Alaró que venen actuant molt bé, mentre que la defensiva i porta del Sóller sembla molt fàcilment vulnerable. Na hi ha dupte que, estant En Socías en plena possessió de les seves facultats per la mobilitat i col·locació en ajuda dels mitjos, la tasca dels defenses, col·locats a mig camp per tallar en son origen els avenços i mantenir el domini en els moments de pressió sollerica, hauria capgirat el transcurs del joc. Però aqueix desequilibri entre la potència ofensiva i defensiva del Sóller no feia esperar el final del match amb gaire optimisme.

Feliçment la defensiva del Sóller s'anà afermant durant el segon temps, i els mitjos pogueren dedicar-se plenament al seu joc d'apolar la davantera. El primer avenç fou dels d'Alaró, i En Mas, un poc nerviós i desorientat per no haver pogut aturar cap dels dos xuts que li arribaren a porta en el primer temps, intervingué amb fortuna per primera vegada blocant un xut difícil.

Aclareix llarg i recullint En Colom passa avançat an En Darder qui corre la línia, passa endarrera a N'Arcas qui xuta ras i fort. El porter se llença en plongeó seguint solament desviar i la pilota queda lliure cap a corner prop del pal esquerra de la porta només el temps just perquè En Suau, arribant a tota marxa, l'envia a gol. La cobejança del nostre avant centre li costa una violenta topada amb el pal i queda commocionat una estona curta. En retornar la seva primera idea és demanar si ha estat gol, per més que la ovació ja basta per demostrar-ho. Així, al minut exacte del segon temps queda establert l'empat a 2 gols.

Lo més destacat d'aquest segon temps és, apart la magnífica actuació d'En Duran, la formidable empenta que imprimeix a la davantera sollerica En Castro, capità del Sóller per veterania i per mèrits propis, que està jugant el seu millor partit de la temporada.

En Matheu, que de cada dia es va afermant com un verdader mig centre pel seu joc, facultats i coneixement de la seva missió, invariablement passava llarg i avançat an En Castro (que, aquest dia, ja n'hi podien aferrar de mitjos!), i ell ja es cuidava de lo demés. Així tot el segon temps transcorregué en constant domini dels sollerics, tret de breus intervals d'arrancades dels alaroners que ja toparen amb més encertada resistència per part del tercet defensiu local. Hi hagué un moment però que la porta del Sóller perillà molt i fou amb una ocasió en que En Mas fallà una sortida, però ell mateix esmenà la jugada i aclarí encertadament.

No detallarem les jugades dels nostres en tot el segon temps perquè serien sempre seguit centres d'En Castro rematats amb més o menys encert pels demés de la davantera, defensant bé el porter i els defenses d'Alaró i bons xuts també d'En Castro interceptats p'En Duran al qual el mèrit de l'empat li és degut en més proporció que a tots els altres plegats.

Hi hagué un moment en que sembla que la desbordant ofensiva del Sóller produiria els seus efectes. Fou en un avenç de l'ala dreta. En Rosselló passà an En Suau qui deixant enrera un dels defenses, driblà l'altre i s'acostà a la porta completament tot sol a tota velocitat. I quan tothom es veia el gol segur En Suau xutà d'esquerra per passar la pilota per damunt el porter. que se li llençava als peus, però amb tan poca fortuna que el xut li anà a fora per alguns centímetres enllà del travesser. Llástima, perquè hauria estat el gol més vistós i més emocionant de la temporada.

L'Hispania feu algunes bones arrancades que acabaren a kick, i el Sóller a continuació tregué corner contra l'Hispania, sens conseqüències.

I sense desviar-se gaire el joc de les característiques apuntades s'arribà al final sense que el domini del Sóller hagués donat el seu fruit en el marcador, encara que sí, produí el seu efecte en l'ànim dels aficionats locals que els veieren, davant un temible i perillós equip, donar un rendiment de joc més que acceptable.

ble i perillós equip, donar un rendiment de joc més que acceptable.

De l'Hispania destacaren extraordinàriament el porter, mig centre, els dos defenses, l'interior esquerra i els extrems. Tot l'equip juga prou més que la darrera vegada (el novembre darrer) que els vèrem a Alaró i a Sóller. Feren un joc ràpid, precís i generalment correcte. El joc alt i el de passades llargues el dominaren bastant més que els nostres. Feren un excel·lent partit.

Del Sóller foren els millors En Mateu i En Castro. N'Arcas, En Suau, En Darder i En Colom els seguien en mèrits. El tercet defensiu esperam que el dia que es presenti amb En Socías completament restablert no desdri cap mica de la resta. La tasca dels tres fou irregular però no per això deixa d'esser meritòria. Mereix destacar la valentíssima actuació d'En Martorell durant el segon temps.

L'arbitratge, a càrrec del Sr. Picó, fou imparcial, però no passà de regular. Pecà de seguir el joc desde excessiva distància i de no encertar la manera de no fer nosa quan a contra gust es trobava a la línia de joc. El segon gol dels alaroners fou precedit de hands d'En Rayó que fou amb les mans que interceptà la pilota procedent d'una passada a mitja altura de l'avant centre, abans d'internar-se i marcar el punt. I la ingenuïtat dels nostres de retornar-se per cridar la atenció del referee fou també fora de lloc. Es més efectiu jugar que reclamar.

Acabat amb empat a dos gols el temps reglamentari la Copa de l'Ajuntament quedà sense adjudicar-se. Gran part del públic quedà en el seu seient esperant que es jugaria una prolongació, i es formaren grups on es discutia i comentava. Els grups se dissolgueren sense dificultat en divulgar-se que, abans del partit, en entrevista tenguada entre elements de les dues directives amb l'exclusiu objecte de determinar en quina forma s'adjudicaria la Copa en cas d'empat a gols, s'havia convençut en que es jugàs un segon partit dins els dos mesos a partir de la fetxa en el mateix camp del Sóller. Creim encertada la solució, ja que una decisió per corners no creim que hagués deixat el públic gens convençut tant si la decisió hagués afavorit els visitants com si hagués afavorit els nostres.

Demà, a Sóller el «Bunyola F. C.» quantre el reserva local

Demà serà el debut dels nostres reservistes. Un partidet que segurament interessarà no solament als aficionats enragés sinó també a la gent que mira només amb certa curiositat les coses del futbol.

Pel Gener, en procedir-se a la reorganització de la S. D. S. semblava que difícilment es podria formar un verdader primer equip, o, més simplement, un equipet amb cara i ulls estrictament a base d'elements locals. Això ja ha vengut aconseguint-se, i el bon nom futbolístic de Sóller està, com diríem, si volguéssim esser precisos, en bastant bons peus.

Després d'això el propòsit actual dels directius de la S. D. S. és formar un bon reserva. L'han vengut preparant amb constància i afició, i no els ha estat sobrerament difícil ja que els elements disponibles i prometedors no escassegen.

Creim, que de totes maneres la presentació del reserva deixarà satisfetes les bones esperances dels aficionats, i que el seu encontre amb els entusiastes bunyolins donarà lloc a una exhibició de joc probablement no gaire afiligranat, però el voluntariós i ple de coratge.

L'equip designat en principi per defensar els colors sollerics és: el següent: Buades—Bauza, Coll—Pons, Rullán, Matheu II—Ferrer, Castañer, Serra, Fiol i Reus. La davantera sobretot hi ha que convenir que serà una cosa molt sèria.

Del Bunyola F. C. no en tenim moltes referències Sabem però que en el camp del La Salle jugant contra el Juvenil perderen per 2 a 0 i que, a Consell, jugant quantre el reserva de l'Industrial Marià, guanyaren per 2 a 1. En classe de jugadors probablement no passaran de gaire an els nostres, l'única desventatja dels quals serà que, en majoria, no han jugat mal més que partidets (i encara no gaire) d'entrenament. El partit serà a les cinc i mitja, regint preus populars i amb entrada lliure per les dones.

A darrera hora se'ns comunica que, contràriament a lo que havíem anunciat, demà el primer no es desplaçarà a Lloseta, per haver-se'ls presentats en els llosetins alguns inconvenients que perjudicarien la taquilla.

El partit queda ajornat per més enllà, i així el primer equip nostre haurà pogut tenir un descans que no li vendrà malament.

L'altre diumenge l'«Atlético F. C.»

L'Atlético F. C. al qual el seu empat de diumenge amb el Constància ha assegurat l'ingrés a primera categoria, ens ha de visitar el diumenge qui ve.

La seva presència en el camp d'En Mayol, oblidats els antics resentiments i el motiu de velles rivalitats que hi hagué altre temps entre l'Atlético i el Sóller, donarà lloc a un capvespre de bon futbol amistós com tal volta no hauríem vist en tota la temporada.

Els qui se'n van

Dijous passat embarcà cap a França l'excel·lent jugador reservista del Sóller En Josep Florit Joy, per residir-hi amb la seva família. Desitjam que haja tengut un bon viatge i que l'estada al país dels francs li sia tan agradable com de profit.

Espanya clou la seva temporada internacional amb una victòria damunt Anglaterra

El dimecres d'aquesta setmana jugaren a Madrid les seleccions d'Espanya i Anglaterra. Guanyà Espanya per 4 a 3, presentant el següent equip: Zamora—Quesada, Quincoces—Prats, Marculeta, Peña—Lazcano, Goiburu, Rubio, Padrón, Yurrita.

El convit de dilluns passat

Segons anticipàrem dissabte, el dia del Firo se reuniren en torn de llarga taula al Restaurant Miramar que posseeix D. Pau Fiol en el Port de Sóller bon nombre de jugadors, directius i socis de la S. D. S. Hi hagué la animació i alegria pròpia del cas i de gent jove. I tots els qui hi assistiren se'n mostraren molt satisfets.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 11 al 17 de Mayo de 1929.

Table with 2 columns: Animal type and quantity. Includes Corderos (109), Ovejas (2), Carneros (0), Cabritos (0), Cabras (0), Terneros (0), Cerdos (0), Total (111), Aves (92), Conejos (24).

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 8 MAYO

Table of official quotations for Madrid and Barcelona, including items like Deuda perpetua, Amortizable, and various bonds.

OBLIGACIONES

Table of obligations for various companies and institutions, including Gas Madrid, Hispano Americana, and others.

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia. Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## SECCION LITERARIA

## VOLVIÓ MI AMOR DE NUEVO

Amor, Amor! Has vuelto a mi morada  
y has llamado a la puerta.

Hallábase cerrada  
para otro amor, y el alma, alborozada  
porque eras tú, dejó la puerta abierta.

¡Amor! Cuando partiste  
quedóse el alma triste,  
quedóse el corazón sumido en duelo.

Cuando el vuelo tendiste,  
quiso el alma también seguir tu vuelo.

Mas, ¡ay! Para alcanzarte  
faltáronle las alas,  
y ya no pudo más, sino aguardarte.

Luego, para esperarte,  
vistióse el alma sus mejores galas.  
Que volverías, corazón sabía  
y en el pecho aguardaba mansamente;

más el alma, impaciente,  
a los ojos subía  
y en ellos te esperaba cada día.

Miraba la pradera,  
la campiña miraba,  
el mar, el cielo, el río escudriñaba,  
y en esta triste espera  
su afán en todas partes te buscaba.

En la flor que caía  
marchita, en la paloma  
que transponía la lejana loma...  
el alma te veía  
y que eras todo cuanto vio creía.

Con amoroso fuego  
te miraba llegar de esta manera  
ilusoria; más luego,  
tras del engaño, era  
más cruel el tormento de la espera.

Ni los bellos colores,  
ni los perfumes de las gayas flores,  
ni el dulce murmurar de la corriente  
de la tranquila fuente,  
ni el trinar de los pardos ruiseñores  
en la verde floresta,  
ni el bailar de las mozas en la fiesta,  
al alma un rayo de ilusión traía.

¡Alma mía, tan presta  
como estabas antaño a la alegría!

El sol tras la lejana  
nube ocultaba su corona de oro  
y a la tierra negaba su tesoro  
de besos, todo luz. De la fontana,  
llanto, del agua era el correr sonoro.  
Todo: sol, cielo, tierra, estaba triste  
llorando por tu ausencia;  
y ahora que volviste,  
con sólo tu presencia,  
a todo, luz, belleza a todo diste.

Haz en mí, viejo Amor, pues que has tor-

tu morada postrera,  
y nunca partas más, por que no muera,  
viviendo esperanzado,  
en otra larga y dolorosa espera.

¡Amor! ¡Amor! Has vuelto a mi morada  
y has llamado a la puerta.  
Hallábase cerrada  
para otro amor, y el alma, alborozada  
porque eras tú, dejó la puerta abierta.

MARIANO TOMÁS.

## EL RAMO DE ROSAS

Elena llegó la primera al jardín de la Prefectura. Era casi de noche. Iba vestida de rosa; sus ojos, de veinte años, interrogaban inquietos a su alrededor. Al fin cesó su ansiedad y sonrió feliz: Roger acababa de llegar.

—No dispongo más que de un momento... Si tía Yvonne lo supiera, ¡qué escándalo me armaría!

—¿Sigue siempre tan fiera?—preguntó Roger.

—Fiera precisamente, no. Es buena en el fondo; me ha educado con ternura; pero se irrita fácilmente y su genio se avinagra en cuanto se trata del amor... ¡Y me vigila!

—Por envidia sin duda...

—¡A los cuarenta años!

—Con las mujeres nunca se sabe...

Se echaron a reír los dos ante la idea que Yvonne Grillet, solterona, seca, fea y rigorista pudiese sentir o inspirar amor.

—¿Qué imprudente has sido, Roger!

—¡Cómo se te ocurrió colocar a la puerta de nuestra villa esta noche un ramo de rosas? Figúrate que tía Yvonne lo descubrió.

—¿Qué es esto?—gruñó cogiendo el papelito que habías puesto en ellas: «Para la señorita Grillet, un adorador desconocido»

—Ese es tu empleadillo, sin duda—me dijo—. Yo la respondí, haciéndome la inocente: si hubiera sido Roger, lo hubiese firmado; todo el mundo sabe que me quiere.

«De eso es de lo que me quejo—ha gritado—. No es un porvenir para ti casarte con él. Si siquiera fuese médico como su padre...»

Además eres muy joven... Apenas tienes veinte años y ya quieres... Dentro de diez años verem...

Mientras tanto procura tener un poco de sentido común...—Furiosa le dije que el ramo no era para mí... Que ella también era la señorita Grillet, después de todo, y que ¿por qué no podía ser para ella?

—¿Y lo ha creído?—preguntó Roger riendo.

—No del todo. Pero se calló al oír mis palabras. Se ha pasado el día pensativa y se ha llevado las rosas a su cuarto. Durante la comida me ha hablado de un tal Pedro, que la pretendió antes de la guerra... No ha chillado cuando te he nombrado... Se siente más indulgente... Cuando hace un rato me he eclipsado para venir a verte, no me ha preguntado dónde iba... Hoy es otra.

Roger se quedó pensativo un momento; luego exclamó:

—¿Qué te parece si le hiciésemos creer?... ¡Sería divertido!... Y quizá de gran resultado...

\*\*

Todas las mañanas, apenas amanecía, tía Yvonne se precipitaba por la escalera, abría la puerta de entrada y con el corazón palpitante de emoción cogía su ramo de rosas.

Había dudado mucho tiempo, no atreviéndose a creer que el homenaje «del adorador desconocido» pudiese dirigirse a ella. Hasta que una mañana el papel del ramo precisó: «Para Yvonne». Al leer la dedicatoria, la solterona creyó desmayarse.

—¡Mira Elena!—la dijo a su sobrina—. Yo que me creía una antigüedad... ¿Quién será este iluso? ¡Qué hermosas rosas! Esto me recuerda la primavera anterior a la gran guerra, cuando Pedro...

Y así cada mañana, desde entonces, se pasaban charlando y riendo un rato tía y sobrina, como si fuesen dos hermanas...

Yvonne se acortó los vestidos, se cortó el pelo y se pintó un poco. Después de todo, una mujer de cuarenta años no era una vieja..., sobre todo conservando el corazón intacto, pleno de amores e ilusiones...

—Tía—decía Elena, a veces—, parecen más joven que yo...

—¿Sí?... Pero... ¿por qué entonces no se declara ese adorador misterioso?

—Temerá que le rechace o... esperará a que yo me case y te quedés tú completamente libre...

—¡Estás loca, niña!... Además..., tú puedes casarte en seguida...; los Bruzón son una familia excelente; si te parece iré a decirle al doctor que os queréis y...

—Todavía no es costumbre pedir la mano de los hombres—exclamó Elena riendo—. Basta con que M. Bruzón sepa que va a ser recibido bien, si viene a verte...

Una noche, al Angelus, Roger anunció a Elena:

—Papá irá mañana a pedirle tu mano a tu tía... Le he contado la historia de las rosas y se ha indignado! Dice que hemos hecho una infamia, que ha sido un juego cruel, y que, cuando se entere tu tía, la desilusión puede hasta matarla... Yo creo que tu tía no habrá tomado tan en serio esta chiquillada... La verdad es que las personas del siglo pasado son muy románticas en cuestiones de amor... Papá, como perdió a mamá siendo tan joven aún, es un viejo sentimental... ¡Pobre papá!

—¡Y pobre tía!—murmuró Elena.

Al cabo de un momento, olvidando esta historia, empezaron a hablar de ellos y de su porvenir.

Roger y Elena se casaron y se fueron a vivir a París; y... la tía Yvonne continúa recibiendo su ramo de rosas...

Cuando el doctor Bruzón le pidió su mano, Yvonne murmuró emocionada:

—Mi corazón no me engañó: desde el primer día comprendí que eras tú el que me enviaba las rosas.

GEORGES POURCEL

## LAS MOZAS DE MI TIERRA

Digan lo que digan,  
a mí no me apean:  
las mejores mozas  
son las de mi tierra.

Altas y robustas,  
bravas y morenas,  
cuando van por agua,  
cuando van por leña,  
desnudos los brazos,  
anchas las caderas,  
el haz o la herrada  
sobre la cabeza,  
las miro con gusto  
de verlas tan recias  
y al instante pienso:  
¡Qué madres tan buenas  
serán esas mozas  
tan fuertes, tan serias!

Hay en las ciudades  
bonitas moznelas,  
airosas, delgadas,  
alegres, ligeras.  
Van muy adornadas;  
parecen muñecas;  
están amarillas  
como las enfermas.

Sólo en diversiones  
y en cintajos piensan.  
¡Tendrán hijos flojos  
como la manteca!

Digan lo que digan,  
a mí no me apean:  
las mejores mozas  
son las de mi tierra.

Son tan apañadas,  
son tan mañaneras,  
sienten tal cariño  
por su pobre hacienda,  
que para mujeres  
son una riqueza.

Al pecho robusto  
la prole alimentan  
y la crían sana  
y la crían recia.

Hijos cual los suyos  
la Patria desea:  
rudos al trabajo,  
listos en la escuela,  
nobles en la paz,  
duros en la guerra.

Y lo dicho, dicho;  
a mí no me apean:  
las mejores mozas  
son las de mi tierra.

L. LAFUENTE VANRELL.

## Folleín del SOLLER -14-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

había regalado Angeles, y allá se encaminaba diciéndose: «Desde el lunes empezaré por no ir».

Desde aquel punto y hora se consagró al amor con el mismo entusiasmo con que se había dedicado al estudio. Pasaba las horas muertas sospesando y ponderando la calidad y los quilates de aquel sentimiento nuevo para él e idealizando las prendas y cualidades de la mujer amada, y medía sus palabras y analizaba sus frases y contaba sus sonrisas, conformándose con el regalo de su vista y con amarla en lo más recóndito y escondido de su corazón, con un sentimiento tan casto y desinteresado como el primer amor de un adolescente.

Angeles Avendaño, que era tal como la había descrito Vallés y aun más linda e interesante, notó desde el primer momento la metamorfosis de Juan Maza en el cuidado de su persona, en su asidui-

dad y desprendimiento y sospechó que algo había pasado en el corazón de aquel hombre, cuyas ingenuidades conocía por boca de su difunto marido; pero mujer hermosa y no pocas veces solicitada, no logró comprender, no obstante su talento, la pasión que había encendido en el corazón de Juan Maza. No tenía ella—que se había casado por instigaciones de su madre, sin verdadero amor—idea de un amor de hombre casto y honesto, y después de un examen hecho con cierta inquietud, pues temía que las liberalidades de Juan Maza tuvieran fines interesados, acabó por afirmarse en la idea de que se trataba simplemente de un hombre bueno, cuyo encogimiento era debido a las rarezas de su carácter y éstas al aislamiento en que le habían tenido sus estudios.

No obstante, quedábala un pequeño recelo, y era que los desprendimientos de Juan Maza iban más allá de lo corriente. Había hecho muchos desembolsos que ella contaba reintegrarle con la venta de sus muebles, telas y joyas; pero con la mayor delicadeza y empleando subterfugios y evasivas, dejaba él correr las cosas e impedía la venta. Luego, a lo mejor, cuando más apurada estaba,

se encontraba un día en un cajón de la mesa del difunto notario con un montón de billetes de duros o con unos billetes. Ella agradecía tanta fineza y cuando le hablaba del caso para reñirle, él se ponía muy colorado, especialmente en las orejas, que era lo primero que le hacía traición, se azoraba y la decía que ya lo encontrarían todo junto, cuando llegase la hora de liquidar. Por una nota de su marido, hasta entonces traspapelada, Angeles se enteró del préstamo de dos mil pesetas que le había hecho Juan Maza; pero de esto nada le dijo, aguardando ocasión propicia.

Un día, Angeles, que, por no sabía ella que especie de crueldad, se gozaba alguna vez en la turbación y los apuros del buen Maza al disimular sus dádivas y pequeños obsequios, no pudo reñirle ya y más bien se conmovió hondamente.

Había dejado el notario por único haber unos créditos incobrables en otra ciudad de la comarca. Escribieron la viuda y el albacea a los deudores, y ni contestación obtuvieron. Maza tuvo un pensamiento: se llevaría a su casa la documentación y haría ciertas gestiones. Angeles no quería que se molestara, pues lo consideraba asunto perdido; pero él

que sí, que estaba decidido a remover cielo y tierra. Antes de las tres semanas al quinto mes de viudez y precisamente cuando a Angeles no le restaban más que ocho o diez pesetas, Maza se presentó una tarde muy gozoso, diciendo:

—Mire, usted, Angeles—gozaba mucho en darle el nombre de pila, al cual hallaba él indecibles suavidades—para que diga usted que esas personas no van a pagar; el crédito de García se ha cobrado: trescientas cincuenta pesetas. Aquí están.

Y puso encima del velador, junto al cual estaba Angeles sentada, dos paquetes de duros, uno muy largo y otro chiquito. Ella le miró sorprendida. Él, que mentía desafortadamente, no sabía donde poner los ojos ni las manos y sentía que las orejas le zumbaban por dentro y estaban hechas ascuas por fuera.

—¡Pero si es usted el mismo demontrel! ¿Cómo lo ha hecho usted?—le preguntó ella gozosa, pero con vivos deseos de apurar su confusión.

Y Maza que llevaba la respuesta preparada, carraspeó y contestó triunfante: —Tengo allí un buen amigo, que se ha ocupado en esto.

(Continuara)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

GLOSSA

Una vida, dues vides...  
quantes vides teniu vos?  
Vos teniu la meua vida  
i la vida de tots dos.  
(Cançó popular)

Pres d'una amor sense mides  
jo voldria oferir-vos,  
juntament amb mes amors,  
una vida, dues vides...

I si molèstia no fós,  
garrideta, dolça aimia,  
demanar-vos jo voldria:  
Quantes vides teniu vos?

Perque heu de saber, garrida,  
que el cor me teniu robat,  
i estant per vos ensizat  
vos teniu la meua vida.

Vos podeu calmar els ardors  
d'una amor que no s'oblida,  
perque vos teniu ma vida  
i la vida de tots dos.

ANTONI SAGRISTÀ I VICENS.

ELS JOCS FLORALS DE 1929

Dijumenge, dia 5, a les onze del matí, i al  
Ajuntament del senyor Francesc Mateu, se cele-  
brà la festa anual dels Jocs Florals de Bar-  
celona. Hi assistiren pel Consell Directiu els  
senyors Francesc Mateu, Joan M. Boca i  
Carles Pirozzini, i pel Jurat, els senyors Ja-  
cint Laporta, Ramon Surinyach Senties,  
Joan Santamaria, J. Estadella i Arnó, Enric  
Cubac i Pasqual Boada.

Eren present els autors premiats, Josep  
M. Cases de Muller, guanyador de la Flor  
Natural; Salvador Perarnau, de l'Englantina;  
Jaume Rosquelles, de la Viola d'Or;  
Miquel Saperas, del Premi Extraordinari;  
Adrià Guàrdia, Fermí Palau Caselles i Mn. Joan  
Pruet Collell (accésits); Josep Maria López  
Pló, guanyador del Premi Fastenrath, i  
els representants dels senyors Lluís Nicolau  
d'Oliver, (premi Concepció Rabell), i Joan  
Arús (premi extraordinari).

Fou proclamada Reina de la Festa pel  
poeta guanyador de la Flor Natural, la seva  
esposa, Amèlia Huguet de Cases.

L'acte tingué un caràcter exclusivament  
artístic, assistint-hi només els interessats, con-  
stant particularment a la festa.

Al vespre se celebrà el sopar amical de  
convocació al Restaurant Martín de la comtal-  
tat.

FLOR NATURAL

ODA DIONISIACA

Vull dir dintre mon vers, la pompa  
i pagana del vinyar magnífic,

múltiple arcada bellugant i gràcil,  
òptima ofrena.

Dea i efebus és el cep totduna,  
braços i flanc que per l'amor es frisen,  
túnica verda esmeragdina i tènue,  
fina nuesa.

Té quan reposa lassituds de mare,  
dansa en l'oreig amb tremolors de verge,  
brega en el vent, tal com els déus, que amb  
lluïten eufòrics. [fúria

Es la cimera que esplendent corona  
la carn retorta de la soca vella,  
sacra matriu, que cada any, la vida  
infla opulenta.

Canto la glòria de la tarda blava  
sobre el vinyar que la tardor madura  
mentre que els pàmols poc a poc devenen  
porpra patricia.

Canto dels ceps la joventut que núvil  
sagna el vi pròdig que curulla els vasos,  
flama que arbora el pensament i el deixa  
càlid de joia.

Joia divina del bon vi que calma  
totes les nafres que els dolors atien,  
boja bacant que sap el front cenyir-nos  
d'eures i roses.

Altres, en pac d'aquesta rica ofrena,  
folls i dansant en la revolta orgia,  
trenquin la gràcia dels sarments i corrin  
nus per les vinyes

i omplin de crits la serenor de l'hora:  
jo vull tan sols, davant la mar eterna,  
fer vots pregant que els sarments rebrotin  
anys innombrables:

pugui jo ensems, en llarg seguit de dies,  
dalt del vinyar, que fins la mar davalla,  
veure el seu dors on gràcilment murmura  
l'ona tranquil·la.

JOSEP MARIA CASES DE MULLER.

ENGLANTINA D'OR

L'HEREU DE LES MUNTANYES

I duu les serres cor endins

Es un pellanc de pedra cantellut,  
bru com els pins i en cor de roure,  
duu a l'ànima l'esquerpa solitud  
d'aquells pivets que el vent no pot remoure.

I té l'esperit de ilop  
i l'ull negre, salvatge,  
i en cada mot un glop  
de sang del seu llinatge.

Té el cos fornit dels torbs i els temporals  
i el llamp l'ha revolcat quinze vegades;  
ha relliscat mil cops entre penyals  
per les tresqueres nevades.

Té el rostre bru i recremat pel sol,  
els braços llargs com dues serralades  
i entorn dels ulls un aspre giravolt  
de boires ajaçades.

I sap un cant i el canta cada nit  
—ressò d'idíl·li d'una amor llunyana—

i el cant ll surt del pit  
com un brunzir de tramutana.

I diu el cant: «Mai més la trobaré  
com aquell jorn al cor de la pineda;  
ai, de l'amor que va i no ve  
i em fa sentir la neu més fredal!»

I té un ressò de sol de flabiol  
i un esquelleg d'ovelles blanques,  
i cada sò és un terròs de sol  
i un glop de sang dalt de les branques.

Duu per vestit la pell d'un ós  
que va matar en l'altura  
revolcant se amb la por i les foscós  
ell i el gos d'atura.

No ha sapigut mai res del món  
ni sap què és sentir basarda,  
i tota cosa se li fon  
amb l'or del caure de la tarda.

I duu les serres cor endins;  
se les fa seves cada dia,  
i duu refina d'aquells pins  
per sang que salta amb salvatgia.

Eil és l'hereu d'aquets cimals;  
duu al pit l'espluga i la gelera  
i el foll reblec dels temporals  
que assoten la cinglera.

Duu per bastó un roure novell  
que el va trencar d'una sarpada  
i les arrugues que li fa la pell  
són com de pedra esllavissada.

Mil bufaruts recargolats  
no li han pogut segar les cames,  
té el nervi de les tempestats  
i duu en la sang un joc de flames.

La seva ossada és un rocam  
amb véls morats de totes menes,  
i al moll de l'os un fil de llamp  
li va burxant les venes.

I sap tresqueres i camins  
i els fa i desfà dintre la fosca;  
la solitud de serra endins  
li ha fet l'ànima tosca.

En el seu caire escardalenc  
hi ha foc d'albada i foc de posta,  
i dintre el pit porta un avenç  
i el cor és l'eco que li fa resposta.

De tant mirar se les afraus  
els sots del ulls porten les ratxes  
i el trontollar de les allaus,  
i són dos llacs salvatges.

Eil és l'hereu d'aquets cimals:  
color de cim de cada galta;  
el front li fa com dos tossals  
i cada vena és un torrent qui salta.

Quan trobarà la seva amor  
quina nissaga que ens espera!  
ràça de vents de serenor  
que duen boires per crinera.

Ràça que salta tot barranc  
i ho sembla tot de llavor noble;  
ràça que duu dintre la sang  
tota la sang per a pastar-hi un poble.

La ginestera florirà;  
donarà en la flor fins les entranyes  
i el nostre amor, llavors, vindrà:  
Serà l'hereu de les muntanyes.

SALVADOR PERARNAU.

PREMI DELS MANTENEDORS

ODA DOMÈSTICA

(Fragment)

Les mans de l'esposa

Com una garlanda de roses s'inclinen,  
oh, esposa, mos versos al volt de tes mans,  
estrelles bessones, astres rutilants  
que el meu pensament il·luminen.

Mon cor les esguarda cerclades d'un nimbe, tal-  
ment, com llànties sagrades que oscil·len al pen d'un  
[retaule].  
Quin goig, si podia copsar en ma paraula  
la llum que irradien, feta pensament!

Davant meu s'eleven ungides d'omnímoda gràcia,  
flotant sobre l'ona confusa d'innúmeres mans,  
oh, mans que no saben el frau ni l'astuta fal·làcia  
i són amatents i assenyades, fidels i constants!

D'on fou que vinguéreu? Quin ritme us portava,  
del fons insondable del temps, cap a mi,  
ocells que travessen la immensa mar blava  
i encara no saben el propi destí?

Us duia en son ritme la dança més bella  
un jorn de ballades, en mig de la plaça vibrant de  
[jovent],  
quan, trencant, poruga, la mòbil anella,  
per primera volta s'unia a la meua ta mà adoles-  
[cent].

Oh maneta blanca, poncella d'abril,  
papallona fràgil, ala fugissera!  
Era la mà aquella com l'au missatgera  
que, volant, és presa d'invisible fil.

Era el gra que es colga dins el sementer  
i que, tard o d'hora, treu lluc i florida,  
ja l'anell de noccs lluu en la mà exquisida  
que encara m'evoca la dansa llunyana de ritme  
[sever].

Oh mans de l'esposa! Oh roses que a obrir-se vin-  
del meu finestral [guéreu al caire]  
perquè em decantés a collir-les i, en pac de llur  
posés en llurs pètals mon bes cordial! [flaire

Oh mans fetes símbol, oh carn devinguda esperit  
Jo veig com s'aixequen, unides, i vessen encara,  
damunt l'aridesa del món revellit,  
les nobles virtuts que enalteixen la dona preclara.

Són les mans que es lliuren en franca i eterna  
[llaçada],  
i porten l'escalf que davalla del cor amorós i fidel;  
les que alcen del fill l'ofrena sagrada,  
talment com si accessin l'estrella més clara del  
[cel].

Perxò jo us demano, Senyor, que quan sia  
l'instant de rendir-se per sempre mos parpres hu  
[mans]  
hi senti damunt la carícia suau de ses mans  
com una rosada molt pia.

I abans no em cobreixi la mort amb son negre  
[embolcall],  
en la mà oberta davant dels meus ulls, ja deserts  
d'esperança,  
hi veuré encara el reflex de ma vida com dins un  
[mirall]  
que amb el meu propi respir va entelant-se.

JOAN ARÚS I COLOMER.

Folletí del SOLLER -19-

LA SANG DELS AVIS

PER MARCEL

—Ara mateix estic a les seves ordes.  
—Diga'm, i m'has d'esser franc com si  
parlaves amb l'amic que tens de més  
confiança.  
—Ja sap vostè que de tots els tertulians  
de la casa és vostè per mi el més apre-  
ciat.  
—Gràcies, Bartomeu. Idd la pregunta  
que te volia fer és a veure si t'agrada la  
vida que fas.  
—Com agradar-me, no; però qui no pot  
negar, espigola; vull dir amb això que si  
parlaves aquí és perquè no tenc una col-  
locació millor.  
—Diga'm, i de comptes com estàs?  
—Ben al corrent; de manera que en  
podria donar llició.  
—Te donaries amb coratge de dur els  
comptes de una casa de comerç?  
—Ja ho crec que sí.  
—Essent així, jo te sé una col·locació  
molt bona.  
—Què me diu! I aquesta és vera, don  
Bonaventura? Si em feia el favor de par-

lar per mi o de dir me a on és per jo po-  
der anar-hi?  
—Sols falta saber lo que vols guanyar,  
ja està parlat.  
—A on he d'estar?  
—A casa meua.  
—En tal cas no importa parlar de preu;  
me donarà lo que vulga, ho deix a la se-  
va consideració.  
—Per de prompte, tindràs casa franca.  
—Ja m'agrada; això és l'ideal de la  
meua esposa.  
—I tocant a la mensualitat no te quei-  
xeràs. Si t'agrada la cosa ja pots comen-  
çar avui mateix.  
—Per mi no estarà.  
Amb això cridaren En Bartomeu i ja  
no varen parlar més.  
L'alegria que va tenir En Bartomeu  
no és per a dir. Ja no estava en lo que  
feia, el temps que havia d'estar allà no  
i passava mai, els quarts li pareixien  
hores; desitjava poder anar a comunicar-  
ho a Na Catalina.  
Va arribar a la fi l'hora tan desitjada  
va córrer a veure la seva esposa i li va  
dir:  
—Avui te som portador d'una notícia.  
—Deu ésser bona, veig que estàs con-  
tent.

—I tan bona! Has de sobre que deix el  
café, que tenin casa franca i una bona  
mesada.  
—Home, si això pareix un somni!  
—I no ho és, fileta.  
—I què has de fer?  
—He de dur els comptes a cà Don Bo-  
naventura, que és un senyor més bo que  
el pa.  
—Si qu'hem tengut sort!  
—Jo te deia que la fortuna mos mirava  
de cara i no me creies. Ja ho veus si ha  
estat ver!  
—Tens raó...  
Varen seguir parlant i ja començaven  
a fer castells a l'aire. Estaven que no  
cabien en pell d'alegria; ni si haguessen  
treta sa grossa haurien estat més con-  
tents. Així fou que se varen donar pressa  
a mudar-se a cà Don Bonaventura. Una  
volta que foren allà En Bartomeu va  
prende possessori del seu càrrec, que,  
per cert, el desempenya a les mil mare-  
velles, estant-ne don Bonaventura con-  
tent del seu treball a més no poder.  
Donya Rosa, que tal era el nom de la  
senyora de don Bonaventura, quan va  
sebre que En Bartomeu i Na Catalina  
eren, com ella, mallorquins, va dir an el  
seu espòs que desitjaria conèixer-los per

jer amb ells una xarredeta de Mallorca  
Don Bonaventura ho va dir an En  
Bartomeu, i, ja ho crec! el mateix dia  
varen anar a fer una visita an aquella  
senyora.  
Donya Rosa los va rebre com si ha-  
guessen estat amics corals, bastava fossen  
p paisans; los va fer seure i los va dir:  
—Quan el meu marit me va dir que  
éreu mallorquins ne vaig estar contentis-  
sima; perquè estant a terra estranya, és  
tan agradable topar-se amb un país i  
poder parlar de la seva terra!  
—El poble nadiu té uns encants que,  
quan un més s'allunya d'ell, més els  
enyora, i més dolça és la conversa entre  
paisans quan desperta llurs records,—va  
dir Na Catalina.  
—Es ben cert. I voltros, de quin poble  
sou?  
En Bartomeu le hi va dir, i se va que-  
dar tota sorpresa i digué:  
—I si jo també ho som d'aqueix poble!  
Encara hi tenc un cosí, l'amo En Pep de  
Son Mas. El coneixeu?  
—Vaja si el coneixem! va dir Na Cata-  
lina—figur-se que la seva filla, Na Maria,  
és l'amiga que jo aprecii més.  
—I tu, Bartomeu, de quina casa ets?  
(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El miércoles de esta semana verificáronse las pruebas oficiales del auto-camión de riegos e incendios adquirido por el Ayuntamiento.

Había llegado a Sóller el sábado último por la tarde e inmediatamente de estar aquí empezó a prestar servicio, regando las calles más céntricas de esta población.

Verificáronse las pruebas ante el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, y los concejales D. Ramón Colom Crespi y don Ramón Pastor Arbón y los representantes de la casa «Chevrolet».

Fué llenado el depósito en la acequia que conduce el agua de la fuente de S' Uiet y que pasa a una profundidad de unos cinco metros del piso de la calle de la Alquería del Conde.

Una vez lleno el depósito, fué conducido el camión a la plaza de la Constitución y colocado frente al balcón de la Casa Consistorial; desde la ventana del segundo piso, en que se apoyó la manguera, se tiró el agua a gran altura.

Se nos dice que las pruebas verificadas dieron excelente resultado y que si no surge inconveniente es probable sea dicho camión recibido oficialmente en la próxima reunión de la Comisión Permanente.

Durante los días de Ferias y Fiestas han sido muy bien regadas las calles de esta ciudad y desde entonces continúa el servicio de riego, a lo que es debido haya desaparecido por completo el polvo en el casco de la población.

Por este motivo reiteramos hoy al Ayuntamiento nuestra sincera felicitación.

Desde el miércoles de esta semana se encuentran en esta ciudad al objeto de girar visita de inspección al Tributo, los señores inspectores de Hacienda D. Fernando Ramírez, D. J. Calafat, D. Pedro A. Bernat y D. José M.<sup>a</sup> Tulla.

Límitanse dichos señores en su visita a comprobar si la clasificación con que figuran matriculados los comerciantes e industriales de esta población, es la que les corresponde, y de no serlo se les invita a que den el alta correspondiente, sin que alcance, a los que lo hacen voluntariamente, responsabilidad de ninguna clase.

El sábado fondeó en nuestro puerto el yate de recreo «Dolphin», de nacionalidad inglesa, a bordo del cual había venido a esta isla meses atrás el ministro inglés Chamberlain.

Este buque permaneció en nuestro puerto hasta la tarde del día siguiente.

En el momento de salir, entraba el «Vira» otro yate que enarbolaba bandera argentina, que fondeó en nuestro puerto zarpando a la mañana siguiente.

Ambos procedían de Palma y salieron con rumbo desconocido.

En la mañana del domingo y siguiendo la costumbre establecida en estos últimos años, algunas jovencitas postularon en las calles céntricas de la población a beneficio de la «Cruz Roja» local.

En la plaza fué colocada, junto a la iglesia parroquial, una mesa petitoria, que presidieron las principales miembros de la benéfica institución, y en la calle de Santa Bárbara, en el zaguán de la casa n.º 1, estuvo situada la tómbola tradicional.

Por no haberse reunido aún la Junta Directiva, no nos es posible publicar a cuanto ascendió la recaudación, lo que haremos, Dios mediante, la semana próxima.

El domingo por la noche y mientras la población entera se hallaba en la plaza de la Constitución y calles contiguas distraída con las fiestas que se celebraban, unos malhechores penetraron en una casa de la Gran Vía, en la tienda de comestibles llamada *Ca'n Ximet*, con objeto de robar.

El regreso de los dueños antes de que aquéllos hubieran podido realizar su fechoría, les frustró su intento, no habiendo tenido tiempo de descerrajar el cajón cuya cerradura fué hallada a medio aserrar. Celebramos que el hecho no revistiera mayores proporciones.

El lunes, en el tren que sale de Palma a las once y media de la mañana, vino a esta ciudad el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda de esta provincia, D. Francisco Díaz Molina, acompañado de sus distinguidas esposa e hija.

Fueron a esperarle en el andén de la estación del ferrocarril el Primer Teniente y Jefe local de la «Unión Patriótica», don José Bauzá Llull; el Administrador de Aduanas, D. Gabriel González Navarro; el Teniente de Carabineros, D. Carlos Simarro, y el Teniente de la Guardia civil, D. Pedro Fiol Sbert.

Después de su llegada, dieron un paseo por las calles de esta ciudad, visitando lo más notable, especialmente la Exposición de Flores y la «Biblioteca de Cultura Popular».

Todos los nombrados señores comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril, y por la tarde fueron al Puerto, donde presenciaron el simulacro de desembarco de los moros y los combates librados por éstos con los cristianos.

A las nueve de la noche regresaron a la Capital, en automóvil, demostrando, antes de su partida, que estaban satisfechos de las atenciones y muestras de aprecio que habían recibido durante el tiempo de su permanencia en esta ciudad.

Es ya un hecho la noticia que dimos como probable del aumento de las comunicaciones de esta isla con Barcelona. El Gobierno, reunido ayer en Consejo, acordó el aumento de las expediciones para durante el tiempo que esté abierta la Exposición Internacional que debe inaugurarse mañana.

Implantando el nuevo servicio, Mallorca tendrá seis expediciones semanales directas con Barcelona y una con Tarragona, quedando en consecuencia satisfecho el deseo de los isleños de tener comunicación diaria con la península.

Mucho nos alegramos de esta mejora, que redunda en bien del turismo y beneficiará grandemente el comercio y la industria insular.

El lunes por la tarde, a eso de las dos y media y en ocasión de dirigirse al Puerto, donde debía tener lugar el simulacro momentos después, junto con una larga caravana de autos, los de servicio público de esta ciudad de D. José Morell Castañer y de D. Bernardo Castañer Alcover, ambos cargados de viajeros, al llegar al kilómetro 33, o sea *Ca'n Niu*, en las inmediaciones del paso a nivel de la línea del tranvía el Sr. Castañer quiso pasar al Sr. Morell, cuando apareció en el pequeño recodo que forma allí la carretera otro auto que venía en dirección contraria.

Para evitar el choque, echóse inmediatamente a su lado con tan mala suerte que la rueda trasera de su vehículo rozó con el de D. José Morell, haciéndole perder la dirección e yendo a parar en la acequia que pasa allí junto a la cuneta, sufriendo algunos desperfectos de consideración.

El conductor, D. José Morell, sufrió contusiones en la pierna derecha y la señora D.<sup>a</sup> Catalina Antich Veru, de Canals, fuerte contusión en el lado derecho del pecho, de pronóstico leve. Los demás pasajeros, entre los que había el concejal don José Canals, resultaron todos ellos ilesos.

El hecho fué puesto en conocimiento del Juzgado, que interviene en el asunto.

El martes y después de pocos días de descanso en esta ciudad, regresó a Barcelona y París el ilustre profesor francés

Mr. Antoine Meillet, acompañado de su distinguida señora.

El Sr. Meillet, a quien tuvimos el placer de saludar en el «Hotel Marisol», donde se hospedó, se mostró muy encantado de las bellezas de nuestro valle y de la amabilidad de sus moradores, manifestando que se marchaba satisfechísimo de las atenciones que se le guardaron y que lamentaba no poder disponer de más tiempo para quedar unos días más en este paraíso mágico, como lo llamó.

Celebramos que el honorable sabio francés se llevara una tan agradable impresión de Sóller y de sus habitantes.

Se nos había anunciado para el próximo martes la celebración en el teatro de la «Defensora Sollerense» de una velada literaria a beneficio de la «Cruz Roja» local y a cargo de la cátedra de declamación sollerense que dirige D. Francisco Forteza; pero a última hora se nos anuncia que, por indisposición de éste, ha tenido que aplazarse hasta la otra semana, en cuyo martes, día 28, tendrá aquélla lugar.

Oportunamente insertaremos el programa que ha de desarrollarse en la mencionada velada.

Gracias a la amabilidad de nuestro estimado colega palmesano *La Almudaina*, podemos publicar hoy dos clisés que confeccionó dicha publicación días pasados del Coso Blanco que tuvo lugar en esta población el domingo último.

Hubiéramos querido presentar también otros, los que tenemos encargados de dos grupos de las lindas muchachas que realizaron aquel acto con su belleza; pero a la hora de entrar en máquina la presente edición no los hemos recibido aún, lo que habremos de dejar para el número próximo.

El lunes por la noche, en la sociedad «La Unión» improvisóse un baile de salón, que resultó muy lucido y animado.

Lo amenizó el terceto Rotger-Noguera-Lladó con su justeza habitual, y numerosas parejas de la buena sociedad de aquí y de Palma, que habían asistido a los festejos de la Victoria, se entregaron a la danza, realizando el acto con su presencia.

La improvisada fiesta fuera de programa fué objeto de muchas alabanzas.

La suelta de palomas durante el descanso en el partido de football que jugaron en el «Camp d'En Mayol» los equipos *Hispania* y *Sóller* para disputarse la Copa del Ayuntamiento, resultó un espectáculo, además de muy simpático, también muy vistoso y atractivo.

El entusiasta *amateur* de todos los deportes, Príncipe Salah-el-Din Fouad, que fué quien concibió y llevó a la práctica dicho lucido intermedio, con tanta satisfacción acogido por la numerosa y distinguida concurrencia, nos ruega hagamos público su agradecimiento a cuantos facilitaron sus palomas, y nos manifiesta haberlo expresado al Presidente de la «Colombófila Sollerense» con la siguiente carta:

Señor Presidente de la «Colombófila Sollerense».

Distinguido señor y amigo: Reciente el éxito de la vistosa suelta de palomas organizada en el campo de football con el valioso concurso de Vd. y de sus demás compañeros en la simpática entidad que con tanto acierto preside, me honro en expresarle mi sincero agradecimiento por el eficaz apoyo encontrado en Vd. para la realización de mi idea, esperando se servirá hacer extensivo mi voto de gracias a sus amigos y compañeros.

Al mismo tiempo le felicito por el lucimiento dado al acto, y afectuosamente quedo a la recíproca para cuanto esté en mi mano servirle. De Vd. affmo. s. s.—  
*Salah-el-Din Fouad.*

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

Westfield (EE. UU.) Para Bristol.—  
Hotel Ferrocarril.

El miércoles vino a esta ciudad una excursión de turistas franceses en número 110, los cuales efectuaron el viaje en autos, comiendo en el «Hotel Marisol».

De ellos, 26 pernoctaron en esta ciudad, saliendo a la madrugada para el *Puig Major* y de allí a Lluch para regresar a Palma por Inca.

El mismo día vino otra excursión, pero esta de turistas alemanes, que formaban una expedición de 170. Comieron en el Hotel del Ferrocarril y, como los anteriores, efectuaron el viaje de ida y vuelta en autos, viniendo por Vaidemosa y regresando a la capital por el *Coll*.

Mañana es esperada otra excursión formada por unos 170 turistas ingleses, que también deben alojarse en el Hotel del Ferrocarril.

Continuará abierto el plazo para el pago voluntario de las contribuciones por conceptos de Rústica, Urbana e Industrial, correspondientes al segundo trimestre, el cual tiene lugar, como de costumbre, en la calle del Mirto, número 7, hasta el jueves de la próxima semana.

Junto con un atento B. L. M. del Presidente del «Centro Balear», de la Habana, D. Bartolomé Palmer Palmer, hemos recibido un ejemplar del informe semestral, correspondiente al segundo del pasado año 1928, y al acusar recibo de este interesante documento agradecemos sinceramente a dicho señor su estimable obsequio.

Contiene el referido «Informe» la explicación de los ingresos y gastos que durante el referido periodo ha tenido esa potente asociación, fundada cuarenta y dos años ha para asistencia sanitaria, auxilios mutuos, instrucción y recreo de la numerosa colonia balear de aquella populosa ciudad, con la enumeración detallada de los progresos de cada una de las secciones en que está dividida. Estos progresos y aquellas cifras son un testimonio elocuente del auge de la numerosa agrupación de paisanos nuestros residentes en la bella capital de la república cubana, que cuenta inscritos, con los de número y los familiares, un total de 19.003 asociados y tuvo durante el último semestre ingresos por la cantidad de 183.843'11 pesoo y egresos por la de 178.540'39.

Este «Informe» fué presentado por la Junta Directiva y leída en la Junta General ordinaria que celebró la sociedad el día 2 de Diciembre del pasado año 1928, de la que mereció la unánime aprobación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Sète llegó a esta ciudad a últimos de la anterior semana, con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de los suyos, nuestro apreciado amigo D. Amador Pons, comerciante establecido en la mencionada población.

También para pasar una temporada en esta ciudad en compañía de sus familiares vinieron el viernes de la anterior semana, procedentes de Lyon, los esposos D. Pablo Chasère y D.<sup>a</sup> Catalina Payeras, con su hijito Bartolomé y su sobrina Mariquita Enseñat.

El domingo vino con igual objeto de Coblenz (Alemania) donde tiene establecidos sus negocios, nuestro paisano y amigo el comerciante D. Bartolomé Oliver.

El martes llegó, procedente de Marsella, D.<sup>a</sup> Ana Calafat Frontera, esposa de nuestro amigo el comerciante establecido en dicha populosa ciudad D. Lucas Trias, con su agraciada hijita.

Nuestra paisana y amiga D.<sup>a</sup> Esperanza Alcover, viuda de Pons, llegó también el martes a esta ciudad, con su hija señorita Antonia. Vienen de Le Havre, en cuya población francesa tienen sus negocios y su habitual residencia.

# TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE Esta noche y mañana

Vea la notabilísima super-producción espectacular de enorme éxito

## LA VENUS DE VENEZIA

IMPONDERABLE CREACION DE LOS REFULGENTES ASTROS DE LA PANTALLA

### CONSTANCE TALMADGE y ANTONIO MORENO

Una historia de amor en la ciudad de las góndolas y de los canales

Una obra maestra de presentación y de interpretación

De Alcira, ha llegado en compañía de la señora D.<sup>a</sup> Catalina Castañer, su hijo Juan y su hermano D. José, nuestro buen amigo D. Jaime Casanovas Pastor.

De Orleans y para pasar breve temporada al lado de sus familiares de acá, llegó ayer D.<sup>a</sup> Margarita Ferrer Marqués, esposa de nuestro amigo D. Cristóbal Ferrer Morell.

Sean todos ellos bienvenidos.

#### SALIDAS

El martes de esta semana regresó Marsella, pasajera en el vapor «Djemila», D.<sup>a</sup> Juana Mayol de Bauzá, después de haber permanecido larga temporada aquí, al lado de sus familiares. En su compañía embarcó la Srta. Francisca Rullán Castañer, que va a reunirse con su hermano establecido comercialmente en dicha ciudad.

También pasajero en el mismo vapor salió nuestro paisano y amigo el comerciante D. Juan Forteza, que tiene en Marsella su residencia y sus negocios.

D.<sup>a</sup> Francisca Alcover, viuda de Morro, después de permanecer una temporada en esta su ciudad natal, regresó, pasajera igualmente en el mencionado vapor, a la populosa ciudad francesa de Marsella, en la que tiene su establecimiento comercial y habitualmente reside.

Para reunirse con su hermano D. Miguel, que tiene instalado importante comercio en Haití, salió anteaayer, jueves, nuestro joven paisano D. Juan Ferriol Vicens.

Salieron también el mismo día con dirección a Barcelona en viaje de turismo y con objeto de visitar la Exposición, los noveles esposos D. Antonio Vicens Mayol y D.<sup>a</sup> Consuelo Gabás, para luego reunirse con sus padres en Béziers, en cuya ciudad francesa tienen su residencia.

Han regresado a Barcelona terminado el motivo que las trasladó aquí por pocos días, la esposa de nuestro estimado amigo D. Juan Pizá, D.<sup>a</sup> María Salicrup, sus hijas Srtas. Antonia, Magdalena y Juana, hijo Juanito y sobrina Carmen Ana.

El martes último emprendieron su regreso a París, en donde tienen establecidos sus negocios, nuestros buenos amigos los jóvenes esposos D. José Valls Pomar y D.<sup>a</sup> Paula Forteza Aguiló.

Con ellos salió también su hermana, señorita María Forteza Aguiló.

Se ha despedido de nosotros, resuelta a emprender pasado mañana su viaje de regreso a Chalons-sur-Saône, la amable esposa de nuestro apreciado amigo don Bartolomé Mayol, D.<sup>a</sup> Rosa Mayol, después de haber permanecido breve temporada de descanso en Fornalutx al lado de sus queridos familiares.

Desearnos a todos un viaje feliz.

#### BODA

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se han unido esta mañana con el santo lazo del matrimonio los jóvenes don Gabriel Andreu Jaume y agraciada señorita Rosa Coll Rullán.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el vicario de esta parroquia Rdo. D. Antonio Juan Garau.

La boda ha sido apadrinada por la tía de la novia, D.<sup>a</sup> Rosa Rullán Castañer, y por la hermana del novio, D.<sup>a</sup> Catalina Andreu Jaume, y han actuado como testigos los propietarios D. Bartolomé Sampol Colom y D. Antonio Rullán.

La ceremonia religiosa ha revestido carácter íntimo, a causa del reciente luto de la familia de la contrayente, y al terminarse han salido los noveles esposos en viaje de bodas para Palma y algunos otros pueblos de la isla.

Desearmosles en su nuevo estado perdurable dicha.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

Esta noche se reanudarán las funciones cinematográficas en este teatro después de la breve interrupción de la semana anterior con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Victoria. Y en verdad, para ello se ha escogido una notabilísima película, como es *La Venus de Venecia*, renombrado film de la «First Nacional», interpretada por los famosos astros de la pantalla Constance Talmadge y Antonio Moreno.

De esta película se tienen las mejores referencias, y si esto no fuera suficiente el sólo nombre de sus artistas principales bastaría para demostrarnos que se trata de una cinta de verdadera calidad. Antonio Moreno, el galán español, y Constance Talmadge, la bella actriz americana, realizan en esta famosa producción una de sus más notables interpretaciones al tejer una encantadora y moderna historia de amor sobre el fondo de la ciudad de Venecia, la ciudad de las góndolas y de los canales.

Para la semana próxima está señalado el estreno de la grandiosa producción de arte *El carnaval de Venecia*, otro de los grandes films de la presente temporada, perteneciente éste a las Selecciones Gaumont «Diamante Azul» e interpretado por María Jacobini, la excelsa actriz italiana, y por el joven galán inglés Malcolm Tod. Sus escenas, de gran espectáculo, son en colores, y en ella se hace gala de un derroche de fastuosidad en los escenarios más espléndidos.

Para presenciarla, existe ya a estas horas una justificada expectación.

El jueves, festividad del Corpus, tendrá lugar la proyección de la hermosa película mallorquina *El secreto de la Pedriza*, que ha sido esperada en esta ciudad por espacio de tanto tiempo. En ella aparecen diversos paisajes de Sóller, el Puerto, el Torrent de Pareis, y otros lugares conocidos, lo que hace aumentar prodigiosamente el interés que aquel film despierta.

Y para el domingo siguiente está anunciado el programa religioso formado por las cintas *Justicia divina*, drama de ame-

no argumento, y la de actualidad de largo metraje *Firma del Concordato*, que estableció la paz entre el Vaticano y el Gobierno italiano. Como prueba del interés que estas dos películas han despertado, basta decir que, a pesar del tiempo que falta para su proyección, han sido reservadas ya localidades, lo que dará una idea de la enorme concurrencia que asistirá a presenciarlas.

#### TEATRO VICTORIA

El jueves por la noche y con uno de sus ya acostumbrados llenos tuvo lugar el estreno de la notabilísima serie francesa *La dama de Monsoreau*, que tan interesante promete resultar.

Como es sabido, se trata de una emocionante serie histórica del siglo XVI, realizada con toda fidelidad, tanto en indumentaria como en decorado, por la casa Gaumont. Es adaptación de una novela de Alejandro Dumas (padre) que, como todas las del famoso novelista francés, será, sin duda, interesante en grado sumo. Está interpretada por Mlle. Geneviève Félix y Rollán Normán y otros notables artistas.

De complemento de programa se proyectó la película *Burlando a la muerte*, por Fred Thomson y su caballo Rayo, y la chistosa cómica *La mentira de Poldor*.

Una nueva serie de regalos a cual más valioso acompañará a la proyección de esta serie, que parece destinada a alcanzar el mismo ruidoso éxito de las que la han precedido.

Un programa por demás interesante se anuncia para proyectar mañana en este salón. Lo formarán las películas *Barrera infranqueable*, por los artistas Alice Joyce y Clive Brooks, y *El asalto al ambulatorio de correos*, emocionante super-producción dedicada a los beneméritos empleados de Correos del mundo y editada con la cooperación de la escuadra norteamericana, interpretada por los eminentes artistas Ralph Lewis y Johnnie Walker.

Forman ambas un programa notabilísimo en extremo, que sin duda atraerá a presenciarlo a una gran muchedumbre.

Para la otra semana está anunciada *El hijo de la Parroquia*, la famosa película en dos jornadas, interpretada por Jackie Coogan (Chiquilín), según la famosa novela de Carlos Dickens.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 12.—Catalina Marroig Dols, hija de José y Jalmeta.

Día 12.—Guillermo Ramis Enseñat, hija de Sebastián y Francisca.

#### MATRIMONIOS

Día 16.—Bartolomé Colom Marroig, con María Alcover Coll, solteros.

#### DEFUNCIONES

Ninguno.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 13 al 18 de Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 13	27'55	34 09	7'02	97'60
Martes, » 14	27'55	34'13	7'03	97'75
Miércoles, » 1	27'65	34'22	7'05	97'90
Jueves, » 16	27'60	34'09	7'02	97'85
Viernes, » 17	27'40	35'00	7'02	97'85
Sábado, » 18	00'00	00'00	0'00	00'00

### JOVEN

Sin pretensiones, empleado en una Casa de Comercio desde hace varios años, se ofrece a Comerciante para en horas libres llevar su correspondencia o a Sociedad para extender sus recibos.

Informes, en esta Administración.

### Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como en detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.

### SE VENDERIA

por un precio acomodado un carretón, con tres banquillos para asientos, usado pero en buen estado.

Darán razón: Calle de Bauzá, número 8

### Sastrería González

Luna, 13 - 1.º - SÓLLER

SE NECESITAN OFICIALES

### Por causa de salud de sus dueños

Se vende un comercio de frutos, hicores, conservas, etc. al por mayor y al detall. Está situado en punto muy concurrido y céntrico de una importante población de centro de Francia.

Para informes: Mar 93, Sóller.

### AVISO

a los radio-escuchas sollerenses

En la librería de J. Marqués Arbona (San Bartolomé, 17) encontrarán todas las semanas la revista RADIO BARCELONA.

Se vende al precio de 0'30 ptas.

### Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — Sa. Bartolomé 17

AL CORRER DE LAS HORAS

## DEL BELLO GESTO

Este gesto de que vamos a hablar es el gesto propiamente dicho, el bello gesto físico, no el bello gesto en el sentido espiritual que hoy se da a la frase cuando se quiere indicar arranque generoso, actitud airosa, pose moral de superioridad o de desprendimiento. (Este es nuestro deseo, por lo menos. Ahora, que del dicho al hecho...)

Según nos cuenta un ilustre francés que modernamente se ha dedicado al estudio del gesto, el más sencillo de nuestros actos, correr, lanzar una pelota al aire, recogerla, cerrar una carta, levantar una copa de champaña, sentarse en el suelo, saltar de la acera al arroyo, sujetar un ricillo rebelde, mirar como un aeroplano cruza el espacio, subir una escalera, contemplarse en un regato y otros mil, puede ejecutarse de veinticinco maneras distintas. De estas veinticinco, veinticuatro son feas o poco graciosas: sólo una entre ellas es justa; es lógica, es bella a los ojos y al pensamiento. Del mismo modo que entre mil formas de expresión de un pensamiento hay una sola perfecta, única que merece quedar como definitiva.

Observando a las gentes que pasan por la calle corroboramos la observación del espiritual autor francés mejor que si leyéramos veinte tratados acerca del asunto. La fatiga, que causa verdadero dolor espiritual al que, sabiendo mirar, mira; el automatismo, que nos hace reír como cuando vemos un baile sin escuchar la música; el apresuramiento atropellado, los brazos desairados o rígidos, las piernas torcidas; los pasos largos, angulosos, masculinos; los menudos saltitos ridículos como ingenuidad de guardarrópia; la «marchosidad»—es vocablo andaluz—presuntuosa, el desmayo bertinesco, el paso «de maniquí» con que las damitas a la moda andan cual sobre agujas... todo esto obtenemos como resultado de nuestro espionaje tras la persiana a medio echar; así andan por regla general las ellas y los ellos con que nos tropezamos por la calle. Así andan, esto es, ejecutan la acción más natural, aquella cuyo aprendizaje se hace en los primeros días de la vida, antes aún que el de la palabra, y se continúa ininterrumpidamente un día tras otro. Nada digamos si se trata de correr huyendo de un peligro... o en busca de un tranvía. El ridículo es entonces patente. Entre mil personas una sola sabe correr; veinte apenas andan con ligereza, seguridad, ritmo gracioso...

\*\*

Por un momento, hace ya varios años, se creyó que la gimnasia resolvería este problema; esta falta de gracia se atribuyó en las dos generaciones que precedieron a la nuestra a la quietud sistemática de la vida escolar a la antigua española. Y en la clase de gimnasia, paralela a las otras, se vió el remedio infalible, definitivo. Visto está que el remedio, si provechoso bajo algún aspecto—salud, fuerza—, desde el punto de vista de la gracia es deficiente. Gracia no es músculo precisamente, sino armonía, lo que es más vago pero mucho más alto. La gimnasia, al sistematizar el movimiento, le quita espontaneidad, gracia. Entonces...

Es en el movimiento vivo, libre, en donde está la escuela viva y libre también del bello gesto. En el banco del colegio a la antigua, en la silla de costura detrás de los cristales, en la mesa de la oficina o el despacho se malograron bellos gestos, movimientos y actitudes a miles; tantos, que el más sabio profesor de todas las Suecias no sabría catalogarlos en diez años. Esos movimientos, gestos, o actitudes no podemos, pues, ir a buscarlos a un sistema; no se hallan en libro ni aparato ninguno. Están en el salto a la cuerda de nuestra infancia—¿por qué no de nuestra juventud también?—, en el aro que corriendo delante de nosotros nos invita a la carrera, en

## PARA ELLAS...

el volante, en la bola de oro de Nausica. Están en inclinarse ante el arroyo y tomar en el cuenco de las manos su frescura de plata; están en el salto que nos obliga a dar la mariposa que perseguimos, en el columpiarnos en la cuerda mal atada de árbol a árbol, en el deslizarse entre los espinos para atrapar un puñado de moras, en el trepar hasta la rama más alta para admirar un nido de gorriones. En lo imprevisto, en lo espontáneo, en lo sencillo de la vida integral—olvidada en el banco de la escuela, en la silla de costura, en la mesa de la oficina—, de que es maestra la naturaleza.

Vida, educación integral. Por tanto, un pensamiento también sencillo, también lógico, también armonioso. Que nos dé el bello gesto físico como reflejo del bello gesto espiritual—actitud airosa, arranque generoso—de que hablamos primero.

MARÍA LUZ MORALES.

GLOSAS DE AMOR

## AMOR DELICADO

Aconseja Ovidio a las mujeres hermosas que den su amor a los poetas, porque son sacerdotes e intérpretes de los dioses.

Ho hay en ese consejo un propósito honrado: Ovidio era poeta, y cuando tal pedía, para sí procuraba. No hay verdad: no lo son los dioses, ni los poetas eran sacerdotes e intérpretes de ellos. Aun así, Ovidio acierta; sólo precisa cambiar la forma a su expresión y decir:

«Mujeres: dad vuestro amor a hombres de espíritu delicado.»

A todas, no solamente a las bellas, va este consejo; el porvenir de cada mujer es, para ella, un tesoro; ni solamente las hermosas merecen feliz suerte.

Ni se refiere el consejo a poetas; serlo no implica depuración moral, sino simple viveza de la fantasía; los ha habido y los hay depravados.

Se refiere el consejo a hombres de espíritu; aquellos en quienes la carne predomina sus valores limitados; lo tienen hasta donde su carne no les obsta: trecho muy corto; así desaciertan juntamente por defecto y por exceso en dos contrarios órdenes.

No satisface a ese consejo cualquier espíritu, mas uno precisamente delicado; así sabrá apreciar el de ella y corresponder al primor de sentimiento que suele haber en el alma femenina; así dará más valor hasta a los encantos del cuerpo de la Amada; una mujer hermosa es apreciada mejor por un alma que por unos ojos.

Un espíritu así debe medir los estados múltiples de otro espíritu, principalmente del espíritu amado; sabe valorar hasta los detalles mínimos del afecto, más estimados aún porque son mínimos, y revelan, por la atención puesta en lo pequeño, cómo será un amor que a tales minucias alcanza; un espíritu así sabe corresponder a la delicadeza del amor con otro amor igualmente delicado; sabe también reconocerse incapaz de corresponderlo; sabe, entonces, hacerse todo gratitud, como de quien recibe todo y nada puede dar en cambio; pero esa gratitud es la correspondencia más delicada.

Mujer, cuya necesidad de amor es ser correspondida: sólo un hombre de espíritu delicado te comprenderá.

Mujer, cuyo anhelo de amor es ser comprendida: sólo un hombre de espíritu delicado corresponderá con limpio amor a tu amor siempre limpio.

Mujer, hecha para el sacrificio por amor: sólo un hombre de espíritu delicado apreciará lo que tu sacrificio vale.

Mujer selecta: desgraciada serás si no hallas, en Amor, que es, según Natura-

leza, pareja única, y según Cristiandad, Matrimonio, el Hombre Delicado; mas desgraciada si lo equivocas; horriblemente desgraciada si lo hallas y no es para tí.

Cuida, pues, la elección.

JUAN MONEVA Y PUYOL.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

## ¿Agua caliente o agua fría?

Para conservar largo tiempo en el rostro el encanto seductor de la juventud, la cuestión de las abluciones diarias tiene una importancia capitalísima. Los dermatólogos no están aún enteramente de acuerdo sobre la calidad del agua que se debe emplear: unos recomiendan el agua caliente y otros preconizan el agua fría, y como la temperatura del agua debe variar según las características de cada epidermis, creo lo más práctico indicar una línea de conducta general, que servirá de guía a mis lectoras.

El agua caliente parece, al principio de emplearse, suavizar la piel, pero su uso prolongado no tarda en poner el rostro brillante, y sobre todo, ajarlo prematuramente. A ella se deben atribuir las arrugas precoces, la caducidad de los párpados y todo el lamentable relajamiento de los tejidos que se advierte en mujeres todavía jóvenes mal guiadas en los cuidados de su higiene.

Las epidermis grasas, es decir, las epidermis atacadas [de seborrea o de acné]; las epidermis barrosas y congestivas, emplearán el agua caliente, mas, para evitar el relajamiento de los tejidos, tendrán la precaución de hacer, tras la loción de agua caliente, una breve aspersión de agua fría.

El agua fría, en efecto, aprieta los tegumentos, cierra los poros, tonifica la piel y posee numerosas cualidades astringentes. Sin embargo, no hay que olvidar que en ciertas personas, ya predisuestas, el agua fría puede apresurar el padecimiento de la congestión facial.

Por agua fría entenderemos el agua a la temperatura de la habitación en que

se utilice, y durante el invierno debe entibiarse ligeramente, esto es, no usarla helada tal como sale de la fuente.

Debemos también tener en cuenta que el agua fría, según su providencia, no tiene siempre las mismas cualidades. Tanto es así que en París el agua calcárea, tan ser positivamente mala, necesita ser modificada por la adición de algunos alcalinos. En Bretaña, el agua del país es excesivamente nociva para la belleza del rostro, y por esta razón es difícil encontrar allí un tinte bello. He aquí, pues, aguas perjudiciales, que ajan prematuramente por los minerales que contienen. Para evitar estos inconvenientes se deberá emplear siempre en la *toilette* agua hervida y enfiada. Muchas veces también es bueno añadir al agua una pulgada de borato de sosa.

Estas reglas generales siempre tienen excepciones. Porque hay mucha gente que no podría, por nada del mundo, abandonar el agua caliente que su epidermis tolera bien.

DR. MESTADIER.

## La Pantalla

Revista Gáfica y Literaria de Actualidad española y mundial

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla en venta en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## José Mayol Trías ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos Imprenta Marqués. — San Bartolomé, 17.

## NUEVO MUNDO Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.



Si necesario es cuidar de los hijos, más han de cuidarse los padres que son su apoyo y sostén.

Todos los individuos que componen la familia deben combatir con rapidez cualquier sintoma de debilidad para alejar los peligros de la anemia, el raquitismo, la consunción, la neurastenia, etc., terribles enemigos de la felicidad del hogar. El Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

es el más activo de los reconstituyentes y el indicado para conseguir fortaleza y salud.

Cerca de 40 años de éxito creciente Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

CARTA DE BARCELONA

# La próxima Exposición

Está próxima la fecha de inauguración del magno certamen, orgullo de Barcelona. Quizás, mejor dicho seguramente, no estará todo listo para el mes de mayo, pero por lo menos se inaugurará lo más importante. Esta Exposición cuesta a Barcelona una fortuna, un montón de millones de pesetas. Durante muchos años la ciudad tendrá que sostener esta carga. Por esto no comprendemos como hay ciudadanos que desean como gran ilusión de su vida el fracaso de la Exposición. ¿Serán locos? ¿Quién sabe! Por lo menos cuerdos no lo son. La idea de celebrar la Exposición viene de antes de la guerra. Por circunstancias que todos conocemos, los hombres de la Exposición no son los que ayer reinaban en la casa grande. Comprendemos perfectamente que los amargados critiquen y no se recaten de decir en voz alta que sus proyectos eran mejores. Puede ser que tengan razón, pero la Exposición la ha hecho la ciudad, pues en ella trabajan y han trabajado artistas que nada simpatizan con el gobierno. El comité de la Exposición no se ha detenido en pequñeces políticas, y como se trataba de trabajar ha buscado buenos trabajadores sin preguntarse su credo político. Aun suponiendo que se hubiera hecho selección, tampoco encontraríamos justificado este afán loco, esta manía del fracaso del certamen. Si yendo las cosas bien la ciudad se cargaría con una deuda, pues todas las Exposiciones dejan su déficit, ¿qué pasaría si resultase un fracaso? Partidarios o no del gobierno, somos ciudadanos, y todos, cada uno dentro de nuestra esfera, tendremos que cubrir la deuda que pesa sobre la ciudad. Ahora el lector dirá si es cuerdo el que anhela el fracaso de la Exposición y todo para satisfacer falsos orgullos, bajas pasiones. Cuando alguien dice que la Exposición cuesta 150 millones de pesetas, se

tiene ya una nueva arma para esgrimir, cuidándose mucho los amargados de no indicar que en 1923 la ciudad se había ya gastado muchos millones de pesetas en los jardines de Montjuich y se habían construído dos palacios. Por lo tanto, creemos que era lógico continuar la ruta y terminar la Exposición. ¡Cuesta 150 millones de pesetas! ¿Es que se creían que una Exposición costaría un puñado de plata o quizás que los otros la harían por mucho menos? Un certamen de la importancia del de Barcelona no puede presentar un presupuesto mucho más reducido.

Se han tocado todos los resortes para hacer fracasar la Exposición. No creemos que lo consigan. Un gobierno fuerte debe hacerse respetar, importándole poco el nombre de los perturbadores. Indudablemente que ahora hay que proceder con cuidado, con conciencia gubernamental, pues ¡qué otra cosa desean los amargados que un poco de ruido! El extranjero se impresiona pronto y alguna prensa más pronto todavía. Los últimos sucesos estudiantiles, sucesos sin trascendencia alguna en otras épocas, han llegado al extranjero abultados, exagerados descaradamente. Y es que ahora se busca todo, se prueba todo para conseguir una locura más: el fracaso de las Exposiciones y con él el fracaso de dos ciudades, dignas de mejor suerte.

Si todo lo de la Exposición no puede admitirse como bueno, por lo menos hay mucho de óptima calidad, de feliz acierto. El Pueblo Español es todo un poema de inspiración y el Palacio Nacional una obra de arte. Además, una importante casa extranjera ha afirmado que los juegos de luz serán algo maravilloso; hasta ahora no logrado en ninguna parte. Pronto tendremos ocasión de admirarlo.

La ciudad a pesar de la carga financiera, ganará muchísimo con el certamen, del mismo modo que han ganado

las capitales europeas que en diversas ocasiones han organizado Exposiciones internacionales. Se dará a conocer la urbe a importantísimas fuerzas económicas de Europa y América, siendo el certamen el punto de partida de una nueva época.

Se han emprendido importantes reformas urbanas y ¡gracias a Dios! va resolviéndose el problema del alumbrado. Conocemos grandes proyectos, que una vez realizados nos darán una Barcelona digna de figurar entre las grandes capitales del mundo. ¿Quién hará el milagro? El tiempo dirá, pero vaya por delante nuestra leal afirmación de que estaremos siempre al lado de los que quieran y sepan gobernar bien, importándonos un bledo que se llamen Pedro o Juan, o sean de la derecha o de la izquierda. Y así deberían pensar todos los que, libres de un lastre político miran las cosas desde el mundo de la realidad.

JUAN OLLER.

Barcelona, mayo de 1929.

## CUEVAS DELS ESTUDIANTS

Gran rebaja de precios

Durante la presente Primavera y Verano

Con el fin de dar facilidades para que puedan ser visitadas por todas las clases sociales estas maravillosas cuevas *dels Estudiants*, se ha establecido una importante rebaja de precios.

Todos los domingos y días festivos, de 3 a 8 de la tarde, reglran los siguientes precios:

De cinco a diez personas, 1 pta. por persona.

De once personas en adelante 0'80 ptas. por persona.

XUT

Semanario humorístico de futbol De venta: San Bartolomé, 71

## Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

No deje de ver la semana próxima

# EL CARNAVAL DE VENECIA

La obra maestra de la cinematografía italiana, de grandiosa fastuosidad, en la que la gran actriz MARÍA JACOBINI realiza la más acabada de todas sus creaciones.

Importation

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportation

Expeditions des fruits, legumes, primeurs pour la France et l' Etranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

JOACHIM PASTOR Successeur Proprietaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d' automonie le prenom Joachim est de rigueur.

# Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas fermales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

## MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

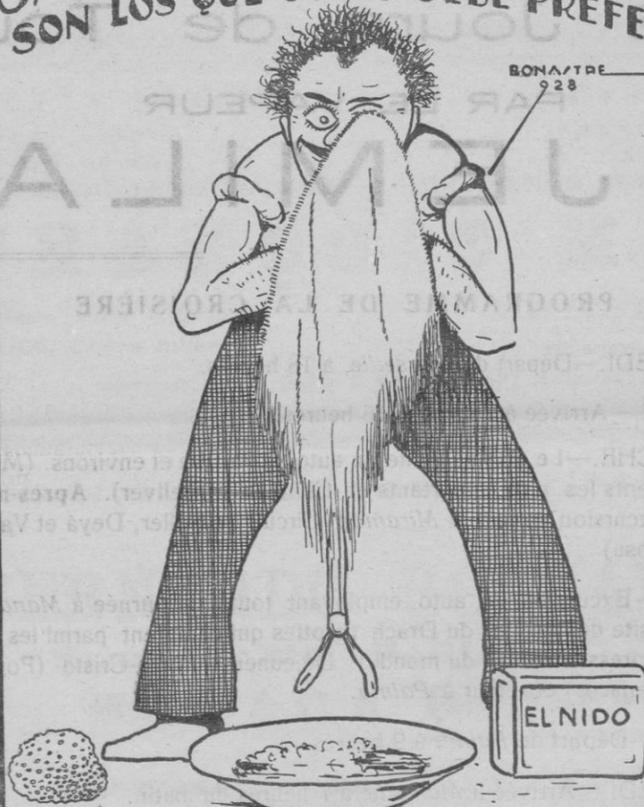
FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

# JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

## JA HA PASSAT SA FIRA

Ja ha passat sa fira, ninets i nitetes; hem gastat per tot arreu les pessetes; ja ha passat sa fira, tothom ha buidat, i tot com abans igual ha quedat; ja ha passat sa fira, altre pic tots sols, sense «coranta hores», trists com a mussols; hem buidat les bosses fins que n'hi haguts quedant d'aquest modo de dobbés aixuts; però en tot i això nos hem divertit passetjant el garbo de dia i de nit; hem passat revista sovint pel mercat i per tot arreu nos hem embambat; aquest any de tot i molt hi havia de qualsevol casta de mercaderia; hi havia juguetes, com ès natural, articles de *loza*, de vidre i cristall; hi havia també la llanterneria amb so repertori de tal mercaderia; de merceriaires n'hi havia un aixam, calcetins i calces? d'això no'm parlam; alhacas d'or fals a l'uf n'hi havia, anells i arrecades amb gran pedreria; també de costum hi havia argentés, taules amb sabates i força ferrès; taules amb vellanes, dàtils confitats, cacahuets, xufletes i torrons passats; en fi: hi havia de tot abundant,

no hi faltava res, tot anava en gran: Han duita la balla els deverliments, n'hi hagut per tots i pels quatre vents; primer els «cabezudos» amb les xeremies, amb aquelles seves pròpies melodies; la banda de música del gran retgiment va fer les delícies de tota la gent; enguany «Coso Blanco» també hi ha hagut que per cert molt d'èxit pareix qu'ha tengut; ballets de boleros hi ha hagut també que, segons tothom, se'n desferen bé; tant el «Coso Blanco» com els balls aquests a tothom deixaren lo més satisfets; la il·luminació va esser de primera, amb moltes bombilles de tota manera; les Valentès Dones ben endiumenjades per tot el cos duïen ses cordoncillades; el sargent Solé, Virrei i Angelats feien molta planta els tres ben mudats; hi va haver combats amb cants de victòria amb música aposta lo més meritòria; fou la processó de lo més lluïda, la Marededeuete sempre tan garrida; el combat del port, sempre lo mateix, damunt la morisma hi feren el feix. Amb una paraula, per no allargar més, va esser la fira enguany un excés; la gent que vengué això mateix deia que cap fira igual a cap part es veia. Molts anys amb salut moltes em vegem i força pessetes per gastar tenguem.

C. AGUILÓ.

## FRUITS &amp; PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

Fábrica de Turrone, Bombone, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11



**VINCI**  
siempre vence

La anemia, debilidad general, raquitismo, inapetencia, etc., ceden al poco tiempo de tomar este poderoso reconstituyente y el organismo recobra nuevamente las fuerzas y el vigor perdidos.

De sabor agradable y de resultados sorprendentes. No deje de adquirir un frasco hoy mismo; hace felta en todas las familias.

## 5 Jours de Tourisme aux Baléares

PAR LE VAPEUR

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

## DJEMILA

31 Mai; 14 et 28 Juin 1929

## PROGRAMME DE LA CROISIÈRE

VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.DIMANCHE.—1<sup>e</sup> matin: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). Après-midi: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Vallde-mosa).LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drack (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde) Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.

PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.300 francs

## CONDITIONS GÉNÉRALES

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.300 francs comporte:

- 1°—Les traversées maritime (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2°—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôte et vice-versa.
- 3°—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4°—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5°—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

Pour tous renseignements s'adresser à

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C.<sup>ie</sup>, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unter-den-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRI, Av. Ant.<sup>o</sup> Maura, 52.

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Étranger



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

SERVICE spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

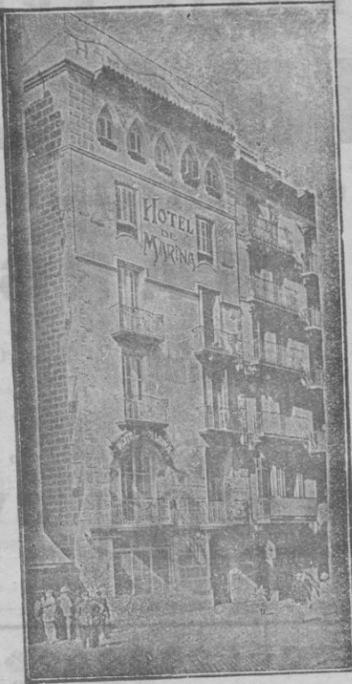
MASSOT

Cerbere
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**

Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Callej Colón, 3  
**BARCELONA**

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION — CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TELEPHONE 29-87

Exportación de Pasas de Málaga

## BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR  
**MÁLAGA** (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUTAS - LEGUMBRES - PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**Téléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.